



Code No. W780070260

RCF53C-FC3

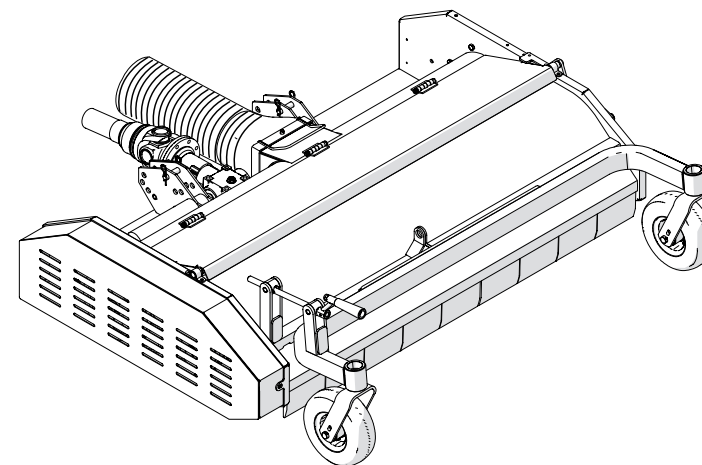
OPERATOR'S MANUAL FLAIL MOWER

MANUEL DE L'OPERATEUR
BROYEUR À FLEAUX

BEDIENUNGSANLEITUNG
SCHLEGELMÄHWERK

MANUALE DELL'OPERATORE
TRINCIA

RCF53C-FC3



READ AND SAVE THIS MANUAL
MANUEL A LIRE ET A CONSERVER
DIESE ANLEITUNG BITTE SORGFÄLTIG DURCHLESEN
UND GRIFFBEREIT AUFBEWAHREN
LEGGETE E CONSERVATE QUESTO MANUALE



ENGLISH

FRANÇAIS

DEUTSCH

ITALIANO

France: **Kubota Europe S.A.S**
19-25, Rue Jules Verceyusse, Z.I.. BPB8 95101 Argenteuil Cedex, France
Telephone : (33)-1-3426-3434

Germany: **Kubota Baumaschinen GmbH**
Steinhauser Straße 100, 66482 Zweibrücken Rheinlandpfalz, Germany
Telephone : (49)-6332-4870

U.K.: **KUBOTA (U.K.) LTD.**
Dormer Road, Thame, Oxfordshire, OX9 3UN, U.K.
Telephone : (44)1844-214500

Spain: **Kubota España S.A.**
Calle Fernando Alonso número 15, Leganés, 28914 (Madrid). Spain
Telephone (34)-91-508-6442

Turkey: **KUBOTA TURKEY MAKINE TIC.LTD.ŞTİ.**
Cumhuriyet Mah. Yahya Kaplan Cad. No:3 Cayirova / Kocaeli/Turkey 41420
Telephone : (90)262-658-9045

EN	USE AND MAINTENANCE MANUAL 7 ORIGINAL INSTRUCTIONS
FR	MANUEL D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN 24 INSTRUCTIONS D'ORIGINE
DE	GEBRAUCHS- UND WARTUNGSANLEITUNG 40 ÜBERSETZUNG DER ORIGINALANWEISUNGEN
IT	MANUALE D'USO E MANUTENZIONE 56 ISTRUZIONI ORIGINALI
	 IMAGES AND DRAWINGS 72 ILLUSTRATIONS ET SCHÉMAS ABBILDUNGEN UND PLÄNE ILLUSTRAZIONI E SCHEMI

**“EC” DECLARATION OF CONFORMITY
DECLARATION “CE” DE CONFORMITE
“EG”-KONFORMITÄTSEKRLÄRUNG
DICHIARAZIONE “CE” DI CONFORMITÀ**

The Manufacturer, le fabricant, der Hersteller, il fabbricante:

Kubota Gianni Ferrari S.r.l.
Via Vespucci, 53 - 42046 Reggio Emilia (RE) - ITALY

DECLARES THAT THE INTERCHANGEABLE ATTACHMENT
FLAIL MOWER

DÉCLARE QUE L'ÉQUIPEMENT INTERCHANGEABLE
BROYEUR À FLEAUX

ERKLÄRT, DASS DIE AUSWECHSELBARE AUSRÜSTUNG
SCHLEGELMÄHWERK

DICHIARA CHE L'ATTREZZATURA INTERCAMBIABILE
TRINCIA

Brand, Marque, Fabrikat, Marca: **KUBOTA**

Model, Modèle, Modell, Modello: **RCF53C-FC3**

Serial number, Numéro de série, Seriennummer, Numero di serie: **2411001 ➔ 9999999**

EN

COMPLIES WITH THE PROVISIONS OF THE FOLLOWING EUROPEAN DIRECTIVES:

- Machinery Directive 2006/42/EC (and subsequent modifications and integrations) and the national implementation provisions (*).
- (*) Conformity assessment procedure: Annex VIII
- In addition, the undersigned Kosuke Ota, as chairman of “Kubota Gianni Ferrari S.r.l.” with headquarters in via Vespucci, 53 42046 Reggiolo (RE) - ITALY, is responsible for drawing up and maintaining the technical documentation.

FR

EST CONFORME AUX DISPOSITIONS PERTINENTES DES DIRECTIVES EUROPÉENNES SUIVANTES :

- Directive « Machines » 2006/42/CE (et modifications et intégrations ultérieures) et aux dispositions nationales applicables (*).
- (*) Procédure d'évaluation de la conformité : Annexe VIII
- Il est également précisé que le soussigné Kosuke Ota, en qualité de président de la société « Kubota Gianni Ferrari S.r.l. » dont le siège se trouve via Vespucci, 53 42046 Reggiolo (RE) - ITALY, est le responsable de la réalisation et de la conservation du dossier technique.

DE

DEN EINSCHLÄGIGEN BESTIMMUNGEN DER FOLGENDEN EUROPÄISCHEN RICHTLINIEN ENTSPRICHT:

- Maschinenrichtlinie ” 2006/42/EG (und späteren Änderungen und Ergänzungen) und den nationalen Bestimmungen zur Umsetzung der Richtlinie (*).
- (*) Konformitätsbewertungsverfahren: Anhang VIII
- Darüber hinaus wird ausgeführt, dass der Unterzeichnete Kosuke Ota als Präsident der Firma “Kubota Gianni Ferrari S.r.l.” mit Sitz in via Vespucci, 53 42046 Reggiolo (RE) - ITALY für die Erstellung und Aufbewahrung der technischen Unterlagen verantwortlich ist.

IT

E' CONFORME ALLE DISPOSIZIONI PERTINENTI DELLE SEGUENTI DIRETTIVE EUROPEE:

- Direttiva “Macchine” 2006/42/CE (e successive modifiche ed integrazioni) e alle disposizioni nazionali di attuazione (*).
- (*) Procedura di valutazione della conformità: Allegato VIII
- Inoltre, si precisa che, il sottoscritto Kosuke Ota in qualità di presidente della ditta “Kubota Gianni Ferrari S.r.l.” con sede in via Vespucci, 53 42046 Reggiolo (RE) - ITALY è il responsabile a costituire e a custodire il fascicolo tecnico.

Made in - Fait à - Innet gebildet - Fatto a

Via Vespucci, 53 42046 Reggiolo (RE) Italy

on - le - den - li

01/11/2024

KOSUKE OTA
PRESIDENT OF
Kubota Gianni Ferrari S.r.l.
Signature - Signature - Unterschrift - Firma



 SAFETY FIRST

This symbol, the industry's "Safety Alert Symbol", is used throughout this manual and on labels on the machine itself to warn of the possibility of personal injury. Read these instructions carefully. It is essential that you read the instructions and safety regulations before you attempt to assemble or use this unit.

- | | |
|---|---|
|  DANGER: | Indicates an imminently hazardous situation which, if not avoided, will result in death or serious injury. |
|  WARNING: | Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in death or serious injury. |
|  CAUTION: | Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in minor or moderate injury. |
| IMPORTANT: | Indicates that equipment or property damage could result if instructions are not followed. |
| NOTE: | Gives helpful information. |

Index

EN

1	General information	8
1.1	To our customers	8
1.2	Note for the owner.....	8
1.3	Equipment orientation	10
1.4	“CE” plate	10
1.5	Serial number.....	10
2	Safety regulations	11
2.1	General safety regulations	11
2.2	Intended use.....	12
2.3	Safety distance.....	13
2.4	Non-permissible foreseeable uses	13
2.5	Responsibilities of the owner of the equipment.....	13
2.6	Responsibilities of the operators	14
2.7	Location of the safety labels.....	14
2.8	Personal protective equipment.....	15
2.9	Transport and unloading	15
2.10	Equipment stability	16
2.11	Disposal and scrapping	16
2.12	Key safety labels	16
3	Technical characteristics	18
4	Use regulations	18
4.1	Equipment assembly	18
4.2	Mowing	19
4.3	Cutting height adjustment.....	19
4.4	Operating modes.....	19
4.5	Clearing the suction pipe.....	19
5	Maintenance	19
5.1	Technical maintenance intervals.....	19
5.2	Ordinary maintenance	20
5.3	Extraordinary maintenance	22
5.4	Machine inactivity	22
6	Fault identification table	22

1 GENERAL INFORMATION

1.1 TO OUR CUSTOMERS

Before start-up it is necessary to carefully read this manual for a better understanding of the machine and for suggestions indicated in it regarding its use and maintenance.

EN

The machines have been designed and built for the best performance in varied conditions; as always, the quality of the work depends on the performance of ordinary maintenance. For specific information and usage recommendations not contained in this booklet, contact the retailer, who will be happy to answer questions regarding the use and maintenance of these machines.

1.2 NOTE FOR THE OWNER

This manual is an integral part of the use and maintenance manual of the FC3-261 tractors. No part of this manual may be reproduced or translated without the written notice from the owner.

This manual contains useful information for correct maintenance. The equipment supplied is reliable. Its performance and life depend on good maintenance and the correct use of the equipment. This manual must be read by all the operators of the equipment and always kept within reach.

Upon delivery, the retailer will provide instructions regarding the general operation of the new equipment. Maintenance personnel are available to provide any clarifications regarding the operation of the equipment.

The retailer has a complete line of original spare parts. The spare parts are carefully manufactured and inspected to ensure a high quality and versatility of the necessary parts. When ordering spare parts, provide the retailer with the model and serial number shown on the CE declaration of conformity.

NOTE: Using original spare parts safeguards the tool and ensures perfect efficiency. Using non-original spare parts or mounting them incorrectly will void the warranty.

The equipment is provided with safety labels with or without precautionary notes to warn the user of the potential hazards that may cause personal injury. Observe all safety messages to avoid potential injuries, or even death.

The equipment has been designed and built in compliance with the quality standards required by the current safety regulations in force. Nevertheless, the risk of accidents cannot be fully eliminated. For this reason, it is essential to comply with the basic safety rules and precautions required. To avoid the risk of injury when using or repairing the machine, it is advisable to read this manual carefully and pay particular attention to the instructions regarding safety, operation and maintenance.

Use this equipment only for the jobs and applications specified in this manual.

Modifications or adaptations without the manufacturer's approval may compromise the equipment's initial compliance with the safety requirements.

Consider the manual as an integral part of the product: check that it is complete and in good condition, keep it near the machine and store it in a protected place that cannot be accessed by unauthorized persons. Pass the manual on to any future user.

The manufacturer is committed to constantly improving its products. Therefore, the manufacturer reserves the right to make improvements or modifications whenever possible, without any obligation to modify or change the previously sold vehicles.

NOTE: The information in this manual is provided on the basis of the data available at the time of writing. Settings, procedures, part numbers, software and other elements may undergo changes that could affect machine maintenance. Check with your dealer to make sure you have all the complete, updated information before operating the machine. All the data provided in this manual are subject to production variations.

IMPORTANT: For technical interventions not covered in this manual, contact one of our authorised assistance centres.

1.3 EQUIPMENT ORIENTATION

The following terms are used in this manual to indicate the direction, view from the seat of the machine operator:

- 1 - Front
- 2 - Right
- 3 - Rear
- 4 - Left

See figure 1.3

1.4 “CE” PLATE

The label is solely indicative, refer to the one affixed to the equipment. See figure 1.4

- 1 - Manufacturer's address
- 2 - Model
- 3 - Weight
- 4 - Year of manufacture
- 5 - Equipment designation

1.5 SERIAL NUMBER

See figure 1.5

2 SAFETY REGULATIONS

2.1 GENERAL SAFETY REGULATIONS

The rules provided in this section, despite their obvious partial nature, represent information for workers regarding the dangers they may encounter while carrying out their work.

Always keep in mind that when working with an equipment, whatever it is, the first concern must be for one's own safety and that of others.

EN

To work in complete safety it is essential to know well the nature of the work to be performed, to correctly use the tools and the various materials required for the purpose and to otherwise use one's best judgement. Read the safety messages provided in the introduction of this manual and take into consideration the **"Caution"**, **"Warning"** and **"Danger"** notes in the text.

- Read the manual carefully in all its parts. It is strictly forbidden for the equipment to be used by personnel who have not read and understood this manual.
- Every time before use, inspect the entire equipment and pay attention to malfunctions, loose bolts and screws, blades, and other damaged or unsecured parts. It is strictly forbidden to use the equipment if it is not in perfect condition; therefore, before use, carry out the recommended inspection and maintenance operations.
- Familiarise yourself with all the parts and commands of the equipment before starting.
- Only an adult and knowledgeable person may use this equipment. Do not allow children or adolescents to use it. Avoid using the equipment in improper physical conditions.
- Keep persons and things at a safe distance as indicated below.
- Use only parts and accessories supplied by Kubota Gianni Ferrari and do not allow any modification or conversion. For information, contact the retailer.
- Re-apply all damaged, illegible or missing safety and warning decals. Check the list of decals in the specific safety section. Keep decals clean from mud, dirt and dust.
- Stay away from any moving parts.
- Do not use the equipment without guards and covers in the right position and in good condition. Do not use the equipment if the safety devices are not in perfect working order. Never tamper with the safety devices for any reason.
- If you hit or drag an object, immediately stop the equipment, place it on the ground and check it entirely. Before resuming, make sure you have restored the conditions for optimal operation of the equipment.
- When the machine is not in use, turn off the PTO (Power take-off that drives the equipment), lower the equipment and place it on the ground, turn off the engine and remove the key.
- Use the machine and the equipment at a speed compatible with the safety requirements and characteristics of the model used.
- Use the equipment with extreme caution on slopes. Reduce the speed to minimum.
- Wear suitable clothing while using and performing maintenance operations on the equipment: goggles, gloves, safety and non-slip shoes and other protective clothing.
- Use the equipment in good visibility conditions.
- All drivers must receive professional and practical training.
- While working, always wear sturdy shoes and long trousers. Do not use the equipment barefoot or wearing slippers or sandals.
- Thoroughly inspect the area where the equipment will be used and remove all objects that could be thrown by the equipment.
- While reversing, pay close attention to obstacles and in particular to people.

- Before carrying out maintenance operations on the equipment, make sure that it is switched off, resting on the ground and disconnected from the machine.
- Always disengage the power take-off during the machine relocation phases.
- Whenever the user leaves the machine, even temporarily, he/she must apply the parking brake and disengage the PTO.
- All equipment maintenance, cleaning and assembly / disassembly operations must be performed by expert personnel. The machine must be on level ground, with the PTO disengaged and the parking brake applied. The engine must be switched off and the key must be removed
- The employer is responsible for evaluating and adopting the most appropriate personal protective equipment.

2.2 INTENDED USE

For a correct use:

- Follow all the instructions in this operator manual
- Observe the inspection and maintenance works procedures

The interchangeable equipment model "RCF53C-FC3" is an equipment for cutting grass and for scarifying gardens, sports fields and green areas in general. The equipment is mainly intended for professional use. The interchangeable equipment can operate only if installed on a multi-function machine of the FC3-261 series or among those explicitly approved by Kubota Gianni Ferrari S.r.l.

Use parts and accessories designed exclusively by Kubota Gianni Ferrari S.r.l.

Kubota Gianni Ferrari S.r.l. declines all responsibility if this equipment is mounted on other tractors. This use is strictly forbidden.

2.3 SAFETY DISTANCE

Always keep people and animals at a distance of least 3 m.

2.4 NON-PERMISSIBLE FORESEEABLE USES

Any type of use not envisaged by the manufacturer is considered non-compliant with the intended use and therefore constitutes incorrect use. The manufacturer will be exempt from any liability in case of accidents and the user will be held responsible for all the risks deriving from such use.

The list below provides several examples of incorrect uses and behaviours of this equipment that put the life and health of the operator at risk.

- Uses not indicated in the "Intended use" paragraph are not allowed.
- It is not allowed to carry people, things or animals on the equipment.
- It is strictly forbidden to use the equipment without having read this booklet.
- It is strictly forbidden to carry out conversions or alterations on the equipment or equipment not specified in this booklet.
- It is strictly forbidden to use the equipment if it is not in perfect condition; therefore, before use, carry out the recommended inspection and maintenance operations.
- Do not allow children or adolescents to use it.
- Do not use the equipment barefoot or wearing slippers or sandals.
- Never park the equipment downhill.
- It is strictly forbidden to use the equipment if it is incorrectly assembled.
- Do not use the equipment in adverse weather conditions, especially in the presence of lightning.
- Any use of the equipment other than the one specified in this manual is strictly prohibited.
- Tampering with the safety labels is strictly prohibited.
- Only an adult and responsible person is allowed to use the equipment.
- It is forbidden to use the equipment in improper physical conditions.

2.5 RESPONSIBILITIES OF THE OWNER OF THE EQUIPMENT

The owner of the equipment is responsible for:

- Reading the safety chapter to understand the potential dangers to which operators are exposed.
- Ordering the replacements of damaged decals to protect the operators' safety.
- Informing the retailer immediately, in case of misunderstanding or inconsistency between this manual and the machine.
- Training and informing all those who will use the machine regarding its use and potential dangers.
- Making sure that the equipment operators read and understand the contents of the manual, especially the safety chapter.

2.6 RESPONSIBILITIES OF THE OPERATORS

NOTE: “Operators” means everyone who uses the attachment, even under rental or licence.

Carefully read this manual to:

- Carefully read all safety messages.
- Learn the correct operation and use of the equipment.
- Identify the potential risks due to incorrect use of the equipment.
- Perform the correct maintenance of the various components.
- Identify the compatible components for the various works.
- Identify the location of the various commands and their operation.
- Report anomalies that compromise the correct operation of the equipment.
- Perform periodic inspections as specified in the manual.
- Properly carry out only the ordinary maintenance. For extraordinary maintenance or repairs, contact the authorized workshops. The manufacturer declines all responsibility for damage to persons or property resulting from repairs or maintenance carried out privately outside the authorized service circuit.
- Report or replace damaged components as they may constitute potential cause of safety hazards or damage to the vehicle and the environment.
- Use only original spare parts.
- Use the equipment only for its intended use. The manufacturer declines all responsibility for damage to persons or to property deriving from uses other than those foreseen.
- The operator is liable for damage caused to third parties, to himself/herself and to property, due to improper use of the equipment and in violation to the indications provided in this manual.

IMPORTANT: When using the machine, the operator must scrupulously observe the safety precautions provided in this manual, together with accident prevention regulations, other general safety regulations and the provisions defined by the occupational health authorities.

2.7 LOCATION OF THE SAFETY LABELS

The following safety labels must never be removed from their original position on the equipment. If, for maintenance or deterioration reasons, they must be removed or become illegible, they must be restored by applying them in the correct position as shown in the figure.

See figure 2.7

NOTE: It is recommended ensure that plates and danger symbols are clearly visible; If damaged, replace them with new originals. The new symbols must be applied in the same position as the ones they replace.

2.8 PERSONAL PROTECTIVE EQUIPMENT

Personal protective equipment (PPE) is the equipment worn by the worker to protect himself/herself against one or more risks that occur during work, maintenance and repair operations that could threaten their safety or health during work.

Always use (PPE) during work and maintenance operations, even if the risk of accidents is reduced to a minimum, to prevent those risks that cannot be eliminated, i.e. the “residual risks”.

Use the suitable PPE for each specific procedure. Personal protective equipment that may be required includes safety shoes, protective glasses and / or a face guard, helmet, work gloves, respirators and hearing protection.

See figure 2.8

2.9 TRANSPORT AND UNLOADING

The attachment is heavy and can cause serious crushing injuries or damage. Load and unload it with the greatest caution, using three hooks: two attached to the fixing pins of the lifter arms, and one on the relative front eyelet. Transport the attachment on a type-approved trailer. During transportation, hold the attachment in place with the aid of type-approved belts, chains or ropes.

See figure 2.9

IMPORTANT: If the attachment is packed and placed on its pallet, it can be moved with a forklift. Minimum capacity 300 kg

NOTE: Secure the attachment firmly to the vehicle using type-approved devices.

NOTE: Refer to the use and maintenance booklet of the machine the attachment is connected to, for information about the maximum permitted gradient of the loading slope.

2.10 EQUIPMENT STABILITY

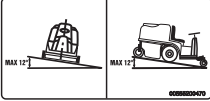
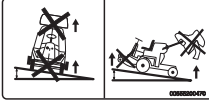
During use, pay attention to any hidden bumps, holes or other hidden hazards.

NOTE: Refer to the use and maintenance booklet of the machine the attachment is connected to, for information about stability.

2.11 DISPOSAL AND SCRAPPING

	In case of disposal of the equipment, follow the regulations in force in the country of use. Leaving the product in the environment could cause serious damage to the environment. If the product contains batteries it is necessary to remove them before proceeding with the disposal. The batteries must be disposed of separately in other containers, because they contain highly toxic substances. The symbol shown in the figure represents the urban waste bin and it is strictly forbidden to place the equipment in these containers.
--	--

2.12 KEY SAFETY LABELS

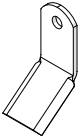
Symbol	Description	Symbol	Description
	Maximum permitted tilt		Do not go on slopes with elevator open
	Turbine hazard		Elevator hazard
	Blade coupling		Parking brake
	Machine moving, keep a distance		Keep a distance, moving parts
	Warning sign: Stop the engine, remove the key, read the manual before carrying out repair or maintenance work		Do not approach the machine until all the parts are stationary
	Risk of crushing. Do not stand between the machine and the attachment		Read the instruction manual before using the machine
	Do not put your hands near the transmission shaft		Danger flying objects

EN

Symbol	Description	Symbol	Description
	Keep at a safe distance		Do not put your hands near the fan blades
	Do not put your hands near the transmission belts		Battery cut-off switch
	Lifting point		ROPS safety

3 TECHNICAL CHARACTERISTICS

See figure 3.

	RCF53C-FC3
Effective cutting width (mm)	1340
Weight (kg)	260
Spatula blade code 	95260000015 (W780000200)
Aerator blade code 	95260000016 (W780000201)
Y blade code 	95181100013 (W780000160)

EN

4 USE REGULATIONS

4.1 EQUIPMENT ASSEMBLY



WARNING: The device must only be fitted when the machine engine is switched off and the parking brake engaged. The operation must be carried out on a stable and flat surface.

The connection and positioning of the equipment to the tractor must be carried out manually. Steps to connect the equipment to the machine:

- 1 - Insert the suction pipe (1) into the turbine hole, located on the underneath side of the tractor.

See figure 4.1

- 2 - Remove the cotter pins (1) and the pin (2) from both sides of the equipment. Push the equipment close to the machine until the holes in the machine's lifting arms are aligned with the pin holes (2). The mechanical version is connected to the hole (A), while the hydraulic version is connected to the hole (B). Once inserted, each pin must be locked with 2 cotter pins. See figure 4.1
- 3 - The cardan shaft (1), which is fastened to the equipment, must be connected to the tractor's power take-off, which is underneath, next to the suction pipe connection. See figure 4.1
- 4 - For the hydraulic version, connect the two cylinder pipes to the auxiliary hydraulic sockets of the tractor. See figure 4.1

Repeat the same operations in reverse order to disassemble the equipment.

4.2 MOWING



WARNING: Do not start the tractor's engine with the equipment cover raised. Do not activate the equipment in any way if the cover is open. Make sure the cover is firmly closed before using the equipment. See figure 4.2.

4.3 CUTTING HEIGHT ADJUSTMENT

See figure 4.3

4.4 OPERATING MODES

- Flail mower lifting lever: refer to the tractor's manual.
- PTO coupling: refer to the tractor's manual.
- Use mode selection command: see figure 4.4.1 and 4.4.2

4.5 CLEARING THE SUCTION PIPE

When the equipment is operating in "Collection" mode, the suction pipe can become clogged due to excessive accumulation of chopped material. Proceed as described to clear the congestion.



CAUTION: It is mandatory to perform the operation with the engine of the tractor switched off. The tractor must have the parking brake applied and it must be on stable and level ground.

See figure 4.5.

5 MAINTENANCE

5.1 TECHNICAL MAINTENANCE INTERVALS

Main maintenance operations	Frequency				
	Daily	Weekly	Every 100 hours	Every 500 hours	Associated figure
Overall general cleaning	X				5.2.1
Thorough general cleaning		X			5.2.1
Greasing		X			5.2.4
Checking the belts		X			5.2.3
Checking the blade condition	X				5.2.2
Oil level check and oil top-up			X		5.2.5
Oil replacement				X	\

5.2 ORDINARY MAINTENANCE



WARNING: Perform all maintenance operations with the engine of the tractor turned off and the hand brake applied. The operation must be carried out on a stable and flat surface.

When carrying out maintenance operations, use only original spare parts to ensure maximum reliability for the machine at all times. Before carrying out maintenance operations, read all the instructions provided in the “Safety Regulations” chapter.

NOTE: Periodically check the operation of all the controls and commands of the machine.

5.2.1 CLEANING THE MACHINE

See figure 5.2.1

5.2.2 CHECKING THE BLADE CONDITION

Regularly check the wear status of the blades and of the fixing screws.

Components that show clear signs of wear should be replaced immediately.

IMPORTANT: Check the condition of the blades and the tightening of the fixing screws every time before using the equipment. Using the equipment with a partially or totally missing blade can lead to imbalance that, in time, causes damage to the equipment.

EN

BLADE REPLACEMENT

To replace the blades, remove in the following order:

- 1 - Switch off the machine and apply the parking brake.
- 2 - Rest the flail mower on the ground.
- 3 - Remove the fixing screw of the door stopper.
- 4 - Lift the door.
- 5 - Remove the cylinder pin (only for the hydraulic version).
- 6 - Lift the internal bulkhead.
- 7 - Release the pin-magnet lock (1) by positioning the relative tool (2) on the left-hand side.
- 8 - Replace the blade (3 or 4) with a new one.
- 9 - Fix the new knife by inserting the pin-magnet lock (1) previously removed.

See figure 5.2.2

NOTE: Using original spare parts enforces and ensures perfect machine efficiency.

5.2.3 CHECKING THE BELTS

See figure 5.2.3

5.2.4 GREASING POINTS

When necessary, lubricate the greasing point of the machine: cardan joint, hydraulic cylinder.

- 1 See figure 5.2.4

5.2.5 OIL LEVEL CHECK AND OIL TOP-UP

See figure 5.2.5

5.2.6 OIL REPLACEMENT

To replace the gearbox oil, contact an authorized workshop. Recommended oil: OIL SHELL OMALA S4 WE 320.

5.2.7 FRONT GUARDS REPLACEMENT

See figure 5.2.7

5.2.8 CHANGING THE WORN BELTS

NOTE: Perform the belt change steps with suitable equipment and clothing to avoid injury.

See figure 5.2.8

5.3 EXTRAORDINARY MAINTENANCE

IMPORTANT: For extraordinary maintenance, contact an authorized service workshop only.

5.4 MACHINE INACTIVITY

EN

If the equipment will not be used for a long time, it is advisable to carry out some operations to guarantee its efficiency when reusing it and also the operating life of equipment:

- Clean thoroughly.
- Carry out a general check of the condition of the body, of the mechanical parts of the flail mower.
- If necessary, perform the “ordinary maintenance” operations described above.
- Park the equipment on a flat surface in a dry and ventilated area, covering it with a suitable, non-waterproof protective cover.

6 FAULT IDENTIFICATION TABLE

If the problem is not listed in this table, contact your authorized dealer. If the problem persists, after you have checked all the potential causes listed in the table, contact the authorized dealer.

Problem	Cause / Solution
Vibrations	• Check that all the blades are present or check the integrity of the blades and replace the damaged blades. • Check that the belts are intact. If they are damaged, replace them. • Check that the rotor bearings are not damaged, or check that the auger bearings are not damaged.



SYMBOLE DE DANGER

Ce symbole est celui utilisé dans l'industrie pour indiquer un danger. Il est utilisé pour attirer votre attention sur des éléments ou des opérations qui pourraient être dangereux pour vous-mêmes ou d'autres utilisateurs de cette machine. Lisez donc attentivement les consignes qu'il signale. Il est essentiel que vous lisiez les instructions et les réglementations de sécurité avant d'entreprendre l'assemblage ou l'utilisation de cette machine.



DANGER:

Indique une situation éminemment dangereuse, des blessures graves ou la mort peuvent survenir si cette situation n'est pas évitée.



AVERTISSEMENT:

Indique une situation potentiellement dangereuse, des blessures graves ou la mort peuvent survenir si cette situation n'est pas évitée.



ATTENTION:

Indique une situation potentiellement dangereuse, des blessures mineures ou graves peuvent survenir si cette situation n'est pas évitée.

IMPORTANT:

Si les instructions ne sont pas suivies des dommages à l'équipement ou à la propriété peuvent survenir.

NOTE:

Donne des informations pertinentes.

Table des matières

1	Généralités	25
1.1	À nos clients	25
1.2	Note au propriétaire	25
1.3	Orientation de l'outil	27
1.4	Plaque « CE »	27
1.5	Numéro de série	27
2	Consignes de sécurité	28
2.1	Consignes générales de sécurité	28
2.2	Usage prévu	29
2.3	Distance de sécurité	30
2.4	Utilisations prévisibles non autorisées	30
2.5	Responsabilité du propriétaire de l'outil	30
2.6	Responsabilité des opérateurs	31
2.7	Emplacement des étiquettes de sécurité	31
2.8	Équipements de protection individuelle	32
2.9	Transport et déchargement	32
2.10	Stabilité de l'outil	33
2.11	Démontage et mise au rebut	33
2.12	Légende étiquettes de sécurité	33
3	Caractéristiques techniques	35
4	Consignes d'utilisation	35
4.1	Montage de l'outil	35
4.2	Broyage	36
4.3	Réglage de la hauteur de coupe	36
4.4	Modes de travail	36
4.5	Déboucher le tuyau d'aspiration	36
5	Entretien	36
5.1	Intervalles d'entretien technique	36
5.2	Entretien ordinaire	37
5.3	Entretien extraordinaire	39
5.4	Inactivité de la machine	39
6	Tableau de recherche de pannes	39

1 GÉNÉRALITÉS

1.1 À NOS CLIENTS

Avant la mise en service, il faut étudier attentivement ce manuel pour une meilleure compréhension de la machine et pour suivre les suggestions qui y sont données pour son utilisation et son entretien.

Les machines ont été conçues et construites pour le meilleur travail dans les conditions les plus diverses. Comme d'habitude, la qualité du travail est en relation avec l'entretien ordinaire effectué. Pour des informations spécifiques et des conseils d'utilisation ne figurant pas dans ce manuel, contactez le revendeur, qui se fera un plaisir de répondre à vos questions sur l'utilisation et l'entretien de ces machines.

1.2 NOTE AU PROPRIÉTAIRE

Ce manuel fait partie intégrante du manuel d'utilisation et d'entretien des tracteurs FC3-261. Aucune partie de ce manuel ne peut être reproduite ou traduite sans notification écrite du propriétaire.

Ce manuel contient des informations utiles pour un bon entretien. L'outil fourni est fiable. Les performances et la durabilité de l'outil dépendent d'un bon entretien et d'une utilisation correcte. Ce manuel doit être lu par tous les opérateurs de l'outil et doit toujours être à portée de main.

À la livraison, le revendeur fournira des instructions sur le fonctionnement général du nouvel outil. Le personnel d'entretien est disponible pour fournir des éclaircissements sur le fonctionnement de l'outil.

Le revendeur dispose d'une gamme complète de pièces de rechange d'origine. Les pièces de rechange sont fabriquées et inspectées avec soin pour assurer une haute qualité et adaptabilité des pièces nécessaires. Lors de la commande de pièces de rechange, informer le revendeur du modèle et du numéro de série figurant sur la déclaration de conformité CE.

NOTE : L'utilisation de pièces de rechange d'origine garantit le parfait fonctionnement de l'outil. L'utilisation de pièces de rechange non d'origine ou leur montage incorrect annulera la garantie.

Il y a des étiquettes de sécurité sur l'outil avec ou sans notes de précaution pour avertir l'utilisateur des dangers potentiels pouvant entraîner des blessures. Respecter tous les messages de sécurité pour éviter tout risque de blessure ou de mort.

L'outil a été conçu et construit conformément aux normes de qualité requises par la réglementation de sécurité en vigueur. Néanmoins, le risque d'accident ne peut jamais être complètement éliminé. Pour cette raison, il est essentiel de respecter les règles de sécurité de base et les précautions requises. Pour éviter tout risque de blessure lors de l'utilisation ou de la réparation de la machine, il est conseillé de lire attentivement ce manuel et de porter une attention particulière aux instructions concernant la sécurité, l'utilisation et l'entretien.

Utiliser cet outil uniquement pour les travaux et les applications indiqués dans ce manuel.

Des modifications ou des adaptations sans l'approbation du fabricant peuvent invalider la conformité initiale avec les exigences de sécurité de l'outil.

Considérer le manuel comme faisant partie intégrante du produit : vérifier s'il est complet et en bon état, le conserver à proximité de la machine et le ranger dans un endroit protégé et inaccessible aux personnes non autorisées. Remettre le manuel à tout futur utilisateur.

Le fabricant s'engage à améliorer constamment ses produits. Le fabricant se réserve donc le droit d'apporter des améliorations ou des modifications dans la mesure du possible, sans obligation de modifier ou de changer les machines vendues précédemment.

NOTE : Les informations contenues dans ce manuel sont fournies sur la base des informations disponibles au moment de la rédaction. Les réglages, procédures, numéros de référence, logiciels et autres éléments peuvent être modifiés, ce qui peut affecter l'entretien de la machine. Consulter le revendeur pour avoir des informations complètes et à jour avant d'utiliser l'outil. Toutes les données fournies dans ce manuel sont soumises aux variations de fabrication.

IMPORTANT : Pour toute intervention technique non incluse dans ce manuel, contacter un centre de service agréé.

1.3 ORIENTATION DE L'OUTIL

Dans ce manuel, les termes suivants sont utilisés pour indiquer la direction, vue depuis le siège de l'opérateur de la machine :

- 1 - Avant
- 2 - Droite
- 3 - Arrière
- 4 - Gauche

Voir figure 1.3

1.4 PLAQUE « CE »

L'étiquette n'est fournie qu'à titre indicatif, se référer à celle apposée sur l'outil. Voir figure 1.4

- 1 - Adresse du fabricant
- 2 - Modèle
- 3 - Masse
- 4 - Année de construction
- 5 - Désignation de l'outil

1.5 NUMÉRO DE SÉRIE

Voir figure 1.5

2 CONSIGNES DE SÉCURITÉ

2.1 CONSIGNES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ

Les règles mentionnées dans cette section, bien que partielles, représentent une information pour les travailleurs sur les dangers auxquels ils peuvent être exposés dans l'exercice de leurs fonctions.

Il faut toujours garder à l'esprit que lors du travail avec un outil, quel qu'il soit, la première préoccupation doit être celle de la sécurité personnelle et de celle des autres.

Pour travailler en toute sécurité, il est essentiel de bien connaître la nature du travail à effectuer, d'utiliser correctement les outils et les différents matériaux nécessaires à cette fin et de faire preuve de bon sens dans tous les cas. Lire les messages de sécurité contenus dans l'introduction de ce manuel et examiner attentivement les remarques « **Attention** », « **Avertissement** » et « **Danger** » dans le texte.

- Lire attentivement le manuel dans son intégralité. L'utilisation de l'outil par du personnel n'ayant pas lu et compris ce manuel est absolument interdite.
- Avant chaque utilisation, inspecter l'outil dans son intégralité et porter une attention particulière aux dysfonctionnements, aux boulons et vis desserrés, aux lames et aux autres pièces endommagées ou mal fixées. Il est absolument interdit d'utiliser l'outil s'il n'est pas en parfait état. Par conséquent, effectuer les opérations de contrôle et d'entretien recommandées avant chaque utilisation.
- Se familiariser avec toutes les pièces et commandes de l'outil avant de commencer à l'utiliser.
- L'outil ne peut être utilisé que par un seul adulte conscient. Ne pas laisser les enfants ou les adolescents l'utiliser. Éviter d'utiliser l'outil dans des conditions physiques inappropriées.
- Garder les personnes et les objets à une distance de sécurité, comme indiqué par la suite.
- Utiliser uniquement les pièces et accessoires fournis par Kubota Gianni Ferrari et ne permettre aucune modification ni transformation. Pour plus d'informations, contacter le revendeur.
- Remplacer immédiatement tous les autocollants de sécurité et d'avertissement endommagés, illisibles ou manquants. Consulter la liste des autocollants dans la section de sécurité appropriée. Garder les autocollants propres, sans boue, saleté ni poussière.
- Se tenir à l'écart des pièces en mouvement.
- Ne pas utiliser l'outil sans les protections et les couvercles dans la bonne position et en bon état. Ne pas utiliser l'outil si les dispositifs de sécurité ne sont pas en parfait état de fonctionnement. Ne jamais altérer les dispositifs de sécurité pour quelque raison que ce soit.
- En cas de coup ou d'accrochage d'un objet, arrêter immédiatement l'outil, le placer au sol et le vérifier dans son intégralité. Avant de recommencer, s'assurer d'avoir restauré les conditions pour un fonctionnement optimal de l'outil.
- Lorsque la machine n'est pas utilisée, désactiver la PTO (la prise de force qui entraîne l'équipement), abaisser l'outil en le posant au sol, arrêter le moteur et retirer la clé.
- Utiliser la machine et l'outil à une vitesse compatible avec les exigences de sécurité et les caractéristiques du modèle utilisé.
- Faire preuve d'une extrême prudence lors de l'utilisation de l'outil sur des pentes. Réduire la vitesse au minimum.
- Lors de l'utilisation et de l'entretien de l'outil, porter des vêtements appropriés : des lunettes, des gants, des chaussures de sécurité et antidérapantes, ainsi que d'autres vêtements de protection.
- Utiliser l'outil dans de bonnes conditions de visibilité.
- Tous les conducteurs doivent recevoir une formation professionnelle et pratique.
- Lors du travail, toujours porter des chaussures résistantes et des pantalons longs. Ne pas utiliser l'outil pieds nus ou avec des pantoufles ou des sandales.
- Inspecter minutieusement la zone d'utilisation de l'outil et retirer tous les objets susceptibles d'être projetés par l'outil.

- Pendant la marche arrière, faire très attention aux obstacles et en particulier aux personnes.
- Avant toute opération d'entretien sur l'équipement, vérifier s'il est éteint, placé au sol et débranché de la machine.
- Toujours désactiver la prise de force lors des déplacements de la machine.
- Chaque fois que l'utilisateur quitte la machine, même temporairement, il doit actionner le frein de stationnement et désactiver la prise de force.
- Toutes les opérations d'entretien, de nettoyage et de montage/démontage de l'équipement doivent être effectuées par du personnel expert. La machine doit être à niveau, avec la prise de force désactivée et le frein de stationnement serré. Le moteur doit être éteint et la clé doit être retirée.
- L'employeur est responsable d'évaluer et d'adopter les équipements de protection individuelle les plus appropriés.

2.2 USAGE PRÉVU

Pour une utilisation conforme :

- Respecter toutes les instructions de ce manuel d'utilisation.
- Respecter l'exécution des travaux d'inspection et d'entretien.

Le modèle d'équipement interchangeable « RCF53C-FC3 » est utilisé pour couper le gazon et scier les jardins, les terrains de sport et les espaces verts en général. L'équipement est principalement destiné à un usage professionnel. Les équipements interchangeables ne peuvent fonctionner que s'ils sont installés sur une machine multifonctions des séries FC3-261, ou parmi celles qui sont explicitement approuvées par Kubota Gianni Ferrari S.r.l.

Utiliser des pièces et accessoires conçus exclusivement par Kubota Gianni Ferrari S.r.l.

Kubota Gianni Ferrari S.r.l. décline toute responsabilité si cet équipement est monté sur d'autres tracteurs. Cette utilisation est absolument interdite.

2.3 DISTANCE DE SÉCURITÉ

Toujours garder les personnes et les animaux à au moins 3 m de distance.

2.4 UTILISATIONS PRÉVISIBLES NON AUTORISÉES

Tout type d'utilisation non envisagé par le fabricant n'est pas considéré comme conforme à l'usage prévu et constitue donc une utilisation incorrecte. Le fabricant décline toute responsabilité en cas d'accident et l'utilisateur sera responsable de tous les risques liés à une telle utilisation.

La liste ci-dessous répertorie une série d'exemples, d'utilisations et de comportements incorrects de cet outil mettant en péril la vie et la santé de l'opérateur.

- Toutes les utilisations non indiquées dans le paragraphe « Usage prévu » ne sont pas autorisées.
- Il est interdit de transporter des personnes, des objets ou des animaux sur l'équipement.
- Il est absolument interdit d'utiliser l'outil sans avoir consulté ce manuel.
- Il est absolument interdit d'effectuer des transformations et des modifications sur l'équipement non prévues dans ce manuel.
- Il est absolument interdit d'utiliser l'outil s'il n'est pas en parfait état. Par conséquent, effectuer les opérations de contrôle et d'entretien recommandées avant chaque utilisation.
- Ne pas laisser les enfants ou les adolescents l'utiliser.
- Ne pas utiliser l'outil pieds nus ou avec des pantoufles ou des sandales.
- Ne jamais garer l'outil en descente.
- Il est strictement interdit d'utiliser l'outil mal monté.
- Ne pas utiliser l'outil dans des conditions météorologiques défavorables, notamment en présence de foudre.
- Toute utilisation de l'équipement autre que celle décrite dans ce manuel est strictement interdite.
- Toute altération des étiquettes de sécurité est strictement interdite.
- L'équipement ne peut être utilisé que par un adulte responsable.
- Il est interdit d'utiliser l'équipement dans des conditions physiques inappropriées.

2.5 RESPONSABILITÉ DU PROPRIÉTAIRE DE L'OUTIL

Le propriétaire de l'outil est responsable de :

- Lire le chapitre sur la sécurité pour comprendre les dangers potentiels auxquels sont exposés les opérateurs.
- Commander les remplacements des autocollants endommagés afin de protéger la sécurité des opérateurs.
- En cas d'incompréhension ou d'incohérence entre ce manuel et la machine, en informer immédiatement le revendeur.
- Former et informer tous ceux qui utiliseront la machine sur ses dangers et son utilisation.
- Vérifier si les opérateurs de l'outil ont lu et compris le contenu du manuel, en particulier le chapitre sur la sécurité.

2.6 RESPONSABILITÉ DES OPÉRATEURS

NOTE : Par « opérateurs », on entend tous ceux qui utilisent l'outil, même s'il est loué ou en concession.

Lire attentivement ce manuel pour :

- Lire attentivement tous les messages de sécurité.
- Apprendre le fonctionnement et l'utilisation correcte de l'outil.
- Identifier les risques potentiels liés à une utilisation incorrecte de l'outil.
- Effectuer un bon entretien des différents composants.
- Identifier les composants adaptés aux différents travaux.
- Identifier la position des différentes commandes et leur fonctionnement.
- Signaler les anomalies compromettant le bon fonctionnement de l'outil.
- Effectuer des inspections périodiques comme indiqué dans le manuel.
- Effectuer correctement l'entretien ordinaire uniquement. Pour l'entretien extraordinaire ou les réparations, contacter les ateliers agréés. Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages aux personnes ou aux biens résultant de réparations ou d'opérations d'entretien effectuées à titre privé en dehors des centres de service agréés.
- Signaler ou remplacer les composants endommagés, car ils peuvent entraîner des risques pour la sécurité ou des dommages à la machine et à l'environnement.
- Utiliser uniquement des pièces de rechange d'origine.
- Utiliser l'outil uniquement pour l'usage prévu. Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages aux personnes ou aux biens résultant d'utilisations autres que celles prévues.
- L'opérateur est responsable des dommages causés aux tiers, à lui-même et aux objets, résultant d'une mauvaise utilisation de l'équipement et contrairement aux indications de ce manuel.

IMPORTANT : Lors de l'utilisation de la machine, l'opérateur doit respecter scrupuleusement les consignes de sécurité contenues dans ce manuel, les règles de prévention des accidents, les consignes générales de sécurité et les prescriptions des autorités compétentes.

2.7 EMBLACEMENT DES ÉTIQUETTES DE SÉCURITÉ

Les étiquettes de sécurité suivantes ne doivent jamais être retirées de leur emplacement d'origine sur l'outil. Si, pour des raisons d'entretien ou de détérioration, elles doivent être enlevées ou deviennent illisibles, il faut les restaurer en les plaçant dans la bonne position, comme indiqué sur la figure.

Voir figure 2.7

NOTE : Il est recommandé de conserver les étiquettes et les symboles de danger bien visibles. S'ils sont endommagés, les remplacer par d'autres composants d'origine. Les nouveaux symboles doivent être appliqués dans la même position que ceux remplacés.

2.8 ÉQUIPEMENTS DE PROTECTION INDIVIDUELLE

Les équipements de protection individuelle (EPI) sont des équipements que le travailleur porte pour se protéger contre un ou plusieurs des risques qui surviennent pendant le travail, l'entretien et la réparation et qui pourraient menacer leur sécurité ou leur santé pendant ces activités.

Toujours utiliser des EPI pendant le travail et l'entretien, même si le risque d'accident est réduit au minimum, afin d'éviter les risques qui ne peuvent pas être éliminés, à savoir les « risques résiduels ».

Utiliser les EPI adaptés à chaque procédure spécifique. Les équipements de protection individuelle éventuellement nécessaires incluent des chaussures de sécurité, des lunettes de protection et/ou une protection du visage, un casque, des gants de travail, des masques respiratoires et des protections auditives.

Voir figure 2.8

2.9 TRANSPORT ET DÉCHARGEMENT

L'outil est lourd et peut causer de graves dommages par écrasement. Le charger et le décharger avec précaution à l'aide de trois crochets : deux doivent être fixés aux axes de fixation des bras de levage et un à l'œillet avant approprié. Transporter l'outil sur une remorque approuvée. Pendant le transport, fixer l'outil avec des dispositifs approuvés tels que des courroies, des chaînes ou des cordes.

Voir figure 2.9

IMPORTANT : si l'outil est emballé et placé sur sa palette, il peut être déplacé à l'aide d'un chariot élévateur. Portée minimum 300 kg.

NOTE : Fixer correctement l'outil au véhicule avec des dispositifs approuvés.

Consulter le manuel d'utilisation et d'entretien du tracteur auquel l'outil est connecté pour obtenir des informations sur la limite d'inclinaison maximale de la rampe de chargement.

2.10 STABILITÉ DE L'OUTIL

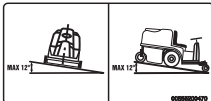
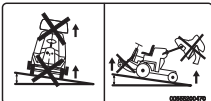
Pendant l'utilisation, faire attention aux bosses, trous ou autres dangers cachés.

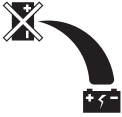
NOTE : Consulter le manuel d'utilisation et d'entretien du tracteur auquel l'outil est connecté pour obtenir des informations sur la stabilité.

2.11 DÉMONTAGE ET MISE AU REBUT

	Pour la mise au rebut de l'équipement, respecter les réglementations en vigueur dans le pays d'utilisation. Jeter le produit dans l'environnement pourrait causer de graves dommages environnementaux. Si le produit contient des batteries, il faut les retirer avant de procéder à la mise au rebut. Celles-ci doivent être éliminées séparément dans d'autres récipients car elles contiennent des substances hautement toxiques. Le symbole sur la figure représente une poubelle pour déchets ménagers et il est strictement interdit de jeter l'appareil dans ces récipients.
--	--

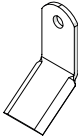
2.12 LÉGENDE ÉTIQUETTES DE SÉCURITÉ

Symbole	Description	Symbole	Description
	Inclinaison maximale autorisée		Ne pas rouler sur les pentes avec l'élévateur ouvert
	Danger turbine		Danger élévateur
	Engagement des lames		Frein de stationnement
	Machine en mouvement, respecter la distance de sécurité		Rester à distance de sécurité des organes en mouvement
	Signal de danger : Arrêter le moteur, retirer la clé, lire le manuel avant d'effectuer toute opération de réparation ou d'entretien		Ne pas s'approcher de la machine tant que tous les organes ne sont pas arrêtés
	Risque d'écrasement. Ne pas se tenir entre la machine et l'outil		Avant d'utiliser la machine, lire le manuel d'utilisation et d'entretien
	Ne pas approcher les mains de l'arbre de transmission		Danger de projection d'objets

Symbole	Description	Symbole	Description
	Se tenir à distance de sécurité		Ne pas approcher les mains des pales du ventilateur
	Ne pas approcher les mains des courroies d'entraînement		Interrupteur coupe-batterie
	Point de levage		Sécurité ROPS

3 CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Voir figure 3.

	RCF53C-FC3
Largeur de coupe effective (mm)	1340
Masse (kg)	260
Couteau spatule, code 	95260000015 (W780000200)
Couteau scarificateur, code 	95260000016 (W780000201)
Couteau en Y, code 	95181100013 (W780000160)

FR

4 CONSIGNES D'UTILISATION

4.1 MONTAGE DE L'OUTIL



AVERTISSEMENT : L'outil doit être monté exclusivement à moteur du tracteur arrêté et le frein de stationnement serré. L'opération doit être effectuée sur un sol stable et plat.

Le raccordement/positionnement de l'outil sur le tracteur doit être effectué manuellement. Étapes à suivre pour raccorder l'outil à la machine :

1 - Insérer le tuyau d'aspiration (1) dans l'entrée de la turbine, située sur le ventre du tracteur.

Voir figure 4.1

2 - Retirer les goupilles (1) et l'axe (2) des deux côtés de l'outil. Pousser l'outil près de la machine jusqu'à ce que les trous des bras de levage de la machine soient alignés sur les trous des axes (2). La version mécanique est raccordée au trou (A), tandis que la version hydraulique est raccordée au trou (B). Une fois les axes insérés, ils doivent être bloqués avec 2 goupilles chacun. Voir figure 4.1

3 - L'arbre à cardan (1), qui est fixé sur l'outil, doit être raccordé à la prise de force du tracteur, située en dessous, à côté du raccord du tuyau d'aspiration. Voir figure 4.1

4 - Pour la version hydraulique, raccorder les deux tuyaux du vérin aux prises hydrauliques auxiliaires du tracteur. Voir figure 4.1

Répéter les mêmes opérations en sens inverse pour démonter l'outil.

4.2 BROyage



AVERTISSEMENT : Ne pas démarrer le moteur du tracteur avec le capot de l'outil levé. Ne pas activer l'outil de quelque manière que ce soit si le capot est ouvert. Vérifier si le capot est bien fermé avant d'utiliser l'outil. Voir figure 4.2.

4.3 RÉGLAGE DE LA HAUTEUR DE COUPE

Voir figure 4.3

4.4 MODES DE TRAVAIL

- Levier de levage du broyeur : consulter le manuel du tracteur.
- Engagement de la prise de force : consulter le manuel du tracteur.
- Commande de sélection du mode d'utilisation : voir figures 4.4.1 et 4.4.2

4.5 DÉBOUCHER LE TUYAU D'ASPIRATION

Lorsque l'outil fonctionne en mode « Ramassage », le tuyau d'aspiration peut se boucher en raison d'une accumulation excessive d'herbe hachée. Procéder comme décrit pour le déboucher.



ATTENTION: Effectuer l'opération strictement avec le moteur du tracteur éteint. Le tracteur doit avoir le frein de stationnement serré et être sur un sol stable et plat.

Voir figure 4.5.

5 ENTRETIEN

5.1 INTERVALLES D'ENTRETIEN TECHNIQUE

Principales opérations d'entretien	Fréquence				
	Quoti- dienne	Hebdoma- daire	Toutes les 100 heures	Toutes les 500 heures	Figure as- sociée
Nettoyage général	X				5.2.1
Nettoyage général en profon- deur		X			5.2.1
Graissage		X			5.2.4
Contrôle des courroies		X			5.2.3
Contrôle de l'état des lames	X				5.2.2
Contrôle du niveau et rem- plissage d'huile			X		5.2.5
Vidange d'huile				X	\

FR

5.2 ENTRETIEN ORDINAIRE

 **AVERTISSEMENT** Effectuer toutes les opérations d'entretien avec le moteur du tracteur éteint et le frein à main serré. L'opération doit être effectuée sur un sol stable et plat.

Lors des opérations d'entretien, utiliser uniquement des pièces de rechange d'origine pour garantir à tout moment une fiabilité maximale de la machine. Avant de procéder aux opérations d'entretien, lire attentivement les instructions complètes du chapitre « Consignes de sécurité ».

NOTE: Vérifier périodiquement le bon fonctionnement de tous les contrôles et commandes de la machine.

5.2.1 NETTOYAGE DE LA MACHINE

Voir figure 5.2.1

5.2.2 CONTRÔLE DE L'ÉTAT DES LAMES

Vérifier régulièrement l'état d'usure des lames et des vis de fixation.

Les composants présentant des signes évidents d'usure doivent être remplacés immédiatement.

IMPORTANT : Vérifier l'état des lames et le serrage des vis de fixation avant chaque utilisation de l'outil. L'utilisation de l'outil avec une lame partiellement ou totalement manquante peut entraîner un déséquilibre qui, à long terme, endommage l'outil.

REMPACEMENT DES LAMES

Pour remplacer les lames, agir comme suit :

- 1 - Éteindre la machine et serrer le frein de stationnement.
- 2 - Placer le broyeur sur le sol.
- 3 - Retirer la vis de fixation du verrou de volet.
- 4 - Soulever le volet.
- 5 - Retirer l'axe du vérin (seulement pour la version hydraulique).
- 6 - Soulever la cloison interne.
- 7 - Décrocher le bloc axe-aimant (1) à l'aide de l'outil (2) situé sur le côté gauche.
- 8 - Remplacer le couteau (3 ou 4) par un nouveau couteau.
- 9 - Fixer le nouveau couteau à l'aide du bloc axe/aimant (1) précédemment démonté.

Voir figure 5.2.2

NOTE: L'utilisation de pièces de rechange d'origine protège et garantit la parfaite efficacité de la machine.

5.2.3 CONTRÔLE DES COURROIES

Voir figure 5.2.3

5.2.4 POINTS DE GRAISSAGE

Si nécessaire, lubrifier les points de graissage de la machine : joint de cardan, vérin hydraulique.

- 1 - Voir figure 5.2.4

5.2.5 CONTRÔLE DU NIVEAU ET REMPLISSAGE D'HUILE

Voir figure 5.2.5

5.2.6 VIDANGE D'HUILE

Pour vidanger l'huile de boîte de vitesses, contacter un atelier agréé. Huile recommandée : OIL SHELL OMALA S4 WE 320.

5.2.7 REMPLACEMENT DES PROTECTIONS AVANT

Voir figure 5.2.7

5.2.8 REMPLACER LES COURROIES EN CAS D'USURE

NOTE: Effectuer les étapes de changement de courroie avec un équipement et des vêtements appropriés pour éviter les blessures.

Voir figure 5.2.8

5.3 ENTRETIEN EXTRAORDINAIRE

IMPORTANT: Pour l'entretien extraordinaire, contacter uniquement un centre de service agréé.

5.4 INACTIVITÉ DE LA MACHINE

Si l'outil doit rester longtemps inutilisé, il est conseillé d'effectuer certaines opérations pour garantir sa durabilité et son efficacité lors de sa réutilisation :

- Nettoyer en profondeur.
- Effectuer un contrôle général de l'état de la caisse et des pièces mécaniques du broyeur.
- Effectuer les opérations d'entretien ordinaire décrites ci-dessus, si nécessaire.
- Garer l'outil sur un sol plat, dans un endroit sec et ventilé, en le recouvrant d'une bâche de protection non imperméable appropriée.

FR

6 TABLEAU DE RECHERCHE DE PANNES

Si le problème ne figure pas dans ce tableau, contacter un revendeur agréé. Si le problème persiste après avoir vérifié toutes les causes possibles figurant dans ce tableau, contacter un revendeur agréé.

Problème	Cause/solution
Vibrations	• Vérifier si tous les couteaux sont bien montés ou vérifier le bon état des couteaux et remplacer les couteaux endommagés. • Vérifier si les courroies sont en bon état. Si elles sont endommagées, les remplacer. • Vérifier si les roulements du rotor ne sont pas endommagés ou vérifier si les roulements de la vis sans fin ne sont pas endommagés.



DIE SICHERHEIT IST OBERSTES GESETZ

Dieses Sicherheits Warnsymbol finden Sie vor jedem speziellen Sicherheits Hinweis innerhalb dieses Handbuches und auf den speziellen Maschinenaufklebern, die vor Verletzungen durch Bedienungsfehler und Unachtsamkeiten warnen. Beachten Sie diese Hinweise besonders sorgfältig. Lesen Sie diese Anweisungen und Sicherheitsvorschriften vor Zusammenbau und Inbetriebnahme Ihres Gerätes aufmerksam durch.



GEFAHR:

Dieses Zeichen weist auf die Möglichkeit einer äußerst gefährlichen Situation hin die zu einem schweren Unfall führen kann, wenn sie nicht vermieden wird.



WARNUNG:

Dieses Zeichen warnt davor, keine gefährlichen Situationen einzugehen, die zu schweren Unfällen führen können.



VORSICHT:

Dieses Zeichen macht Sie darauf aufmerksam, daß es durch unaufmerksames Verhalten zu Unfällen kommen kann.

WICHTIG:

Dieses Zeichen macht Sie darauf aufmerksam, die entsprechenden Hinweise der Anleitung zu beachten, damit es nicht zu Beschädigungen von Traktor und Anbaugeräten kommen kann.

HINWEIS:

Hinter diesem Zeichen finden Sie wichtige Informationen.

Inhalt

1	Allgemeine Informationen	41
1.1	Für unsere Kunden.....	41
1.2	Anmerkung für den Eigentümer	41
1.3	Ausrichtung des Geräts.....	43
1.4	„EG“-Typenschild	43
1.5	Seriennummer.....	43
2	Sicherheitsbestimmungen	44
2.1	Allgemeine Sicherheitsbestimmungen	44
2.2	Bestimmungsgemäße Verwendung	45
2.3	Sicherheitsabstand.....	46
2.4	Nicht zulässige vorhersehbare Verwendungen.....	46
2.5	Verantwortung des Eigentümers des Geräts	46
2.6	Verantwortung der Bediener	47
2.7	Position der Sicherheitsetiketten.....	47
2.8	Persönliche Schutzausrüstung.....	48
2.9	Transport und Entladung.....	48
2.10	Stabilität des Geräts.....	49
2.11	Abbau und Verschrottung.....	49
2.12	Legende sicherheitsaufkleber	49
3	Technische Eigenschaften	51
4	Anwendungsvorschriften	51
4.1	Montage des Geräts.....	51
4.2	Schneiden	52
4.3	Einstellung der Schnitthöhe.....	52
4.4	Arbeitsweise	52
4.5	Saugleitung ablassen	52
5	Wartung.....	52
5.1	Intervalle der technischen Wartung.....	52
5.2	Gewöhnliche Wartung	53
5.3	Außergewöhnliche Wartung	55
5.4	Inaktivität der Maschine.....	55
6	Tabelle zur Fehlererkennung	55

1 ALLGEMEINE INFORMATIONEN

1.1 FÜR UNSERE KUNDEN

Vor der Inbetriebnahme muss dieses Handbuch sorgfältig gelesen werden, um ein besseres Verständnis der Maschine zu erlangen und um die darin enthaltenen Hinweise zu ihrer Verwendung und Wartung zu erhalten.

Die Maschinen wurden für den optimalen Betrieb unter den unterschiedlichsten Bedingungen konstruiert und gebaut. Wie immer ist die Qualität der Arbeit abhängig von der gewöhnlichen Wartung. Wenden Sie sich an den Händler, um spezifische Informationen und Ratschläge zur Verwendung zu erhalten, die nicht in dieser Broschüre enthalten sind. Dieser beantwortet gerne Fragen zur Verwendung und Wartung dieser Maschinen.

DE

1.2 ANMERKUNG FÜR DEN EIGENTÜMER

Dieses Handbuch ist ein wesentlicher Bestandteil der Gebrauchs- und Wartungsanleitung für die Traktoren FC3-261. Kein Teil dieses Handbuchs darf ohne schriftliche Ankündigung des Eigentümers reproduziert oder übersetzt werden.

Dieses Handbuch enthält nützliche Informationen für die ordnungsgemäße Wartung. Das mitgelieferte Gerät ist zuverlässig. Die Leistung und die Dauer des Geräts hängen von einer guten Wartung und seiner richtigen Verwendung ab. Dieses Handbuch muss von allen Bedienern des Geräts gelesen und stets griffbereit aufbewahrt werden.

Bei der Lieferung wird der Händler Anweisungen zum allgemeinen Betrieb des neuen Geräts geben. Das Wartungspersonal steht zur Verfügung, um alle Fragen zur Bedienung des Geräts zu klären.

Der Händler verfügt über ein komplettes Sortiment an Original-Ersatzteilen. Die Ersatzteile werden mit Sorgfalt hergestellt und geprüft, um eine hohe Qualität und Anpassungsfähigkeit der erforderlichen Teile zu gewährleisten. Geben Sie dem Händler bei der Bestellung von Ersatzteilen das auf der EG-Konformitätserklärung angegebene Modell und die Seriennummer.

HINWEIS: Die Verwendung von Original-Ersatzteilen schützt das Gerät und gewährleistet seine einwandfreie Funktionstüchtigkeit. Die Verwendung von Nicht-Original-Ersatzteilen oder eine unrichtige Montage führt zum Verfall der Garantie.

Am Gerät befinden sich Sicherheitsetiketten mit oder ohne Vorsichtsmaßnahmen, um den Benutzer vor möglichen Gefahren zu warnen, die zu Verletzungen führen können. Alle Sicherheitshinweise befolgen, um mögliche Verletzungen, auch tödliche, zu vermeiden.

Das Gerät wurde in Übereinstimmung mit den Qualitätsstandards entwickelt und hergestellt, die von den derzeit geltenden Sicherheitsbestimmungen gefordert werden. Trotzdem ist die Unfallgefahr nie vollständig beseitigt. Aus diesem Grund ist es wichtig, die grundlegenden Sicherheitsregeln und erforderlichen Vorsichtsmaßnahmen einzuhalten. Um das Risiko von Verletzungen bei der Verwendung oder Reparatur der Maschine zu vermeiden, ist es ratsam, dieses Handbuch sorgfältig zu lesen und besonders die Anweisungen in Bezug auf Sicherheit, Betrieb und Wartung zu beachten.

Dieses Gerät nur für die in diesem Handbuch aufgeführten Arbeiten und Anwendungen verwenden.

Änderungen oder Anpassungen ohne die Zustimmung des Herstellers können die anfängliche Konformität mit den Sicherheitsanforderungen des Geräts ungültig machen.

Das Handbuch als einen wesentlichen Bestandteil des Produkts betrachten: Überprüfen, ob es vollständig und in gutem Zustand ist, es in der Nähe der Maschine und an einem geschützten Ort aufbewahren, der nicht für Unbefugte zugänglich ist. Das Handbuch an einen zukünftigen Benutzer übergeben.

Der Hersteller verpflichtet sich, seine Produkte ständig zu verbessern. Der Hersteller behält sich daher das Recht vor, Verbesserungen oder Änderungen vorzunehmen, sofern dies möglich ist, ohne dass eine Verpflichtung zur Modifizierung oder Änderung der zuvor verkauften Maschinen besteht.

HINWEIS: Die in dieser Anleitung enthaltenen Informationen werden auf der Grundlage der zum Zeitpunkt der Erstellung verfügbaren Informationen bereitgestellt. Einstellungen, Verfahren, Teilenummern, Software und sonstige Elemente könnten Änderungen unterliegen, die sich auf die Wartung der Maschine auswirken können. Prüfen Sie bei Ihrem Händler nach, ob Sie über vollständige und aktuelle Informationen verfügen, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen. Alle in diesem Handbuch angegebenen Daten unterliegen Fertigungsänderungen.

WICHTIG: Für technische Eingriffe, die nicht in diesem Handbuch beschrieben sind, wenden Sie sich bitte an einen autorisierten Kundendienst.

1.3 AUSRICHTUNG DES GERÄTS

In diesem Handbuch werden die folgenden Begriffe verwendet, um die Richtung vom Sitz des Bedieners der Maschine aus anzugeben:

- 1 - Vorne
- 2 - Rechts
- 3 - Hinten
- 4 - Links

Siehe Abbildung 1.3

1.4 „EG“-TYPENSCHILD

Das Etikett ist rein indikativ, siehe die Angaben auf dem Gerät. Siehe Abbildung 1.4

- 1 - Adresse des Herstellers
- 2 - Modell
- 3 - Gewicht
- 4 - Baujahr
- 5 - Bezeichnung des Geräts

1.5 SERIENNUMMER

Siehe Abbildung 1.5

2 SICHERHEITSBESTIMMUNGEN

2.1 ALLGEMEINE SICHERHEITSBESTIMMUNGEN

Die in diesem Abschnitt aufgeführten Bestimmungen stellen trotz ihrer offensichtlichen Unvollständigkeit, Informationen für die Arbeiter über die Gefahren der sie bei der Ausführung ihrer Arbeit ausgesetzt sind, dar.

Es muss stets beachtet werden, dass bei der Arbeit mit einem Gerät, unabhängig davon welches, die eigene Sicherheit und die der anderen an erster Stelle stehen muss.

Um absolut sicher arbeiten zu können, ist es wichtig, die Art der auszuführenden Arbeiten zu kennen, die Geräte und die verschiedenen Materialien, die für den Zweck erforderlich sind, korrekt zu verwenden und auf jeden Fall den gesunden Menschenverstand anzuwenden. Lesen Sie die Sicherheitshinweise in der Einleitung dieses Handbuchs und beachten Sie die Anmerkungen in „**Vorsicht**“, „**Warnung**“ und „**Gefahr**“ im Text.

- Das Handbuch in allen Teilen sorgfältig durchlesen. Personal, das dieses Handbuch nicht gelesen und verstanden hat, darf das Gerät nicht benutzen.
- Das Gerät vor jedem Gebrauch vollständig überprüfen und auf Fehlfunktionen, lose Bolzen und Schrauben, Klingen und andere beschädigte oder ungesicherte Teile achten. Es ist absolut verboten, das Gerät in nicht einwandfreiem Zustand zu verwenden. Daher vor dem Gebrauch die empfohlenen Inspektions- und Wartungsarbeiten durchführen.
- Sich mit allen Teilen und Bedienelementen des Geräts vertraut machen, bevor es in Betrieb genommen wird.
- Die Verwendung des Geräts ist nur einer Erwachsenen und sachkundigen Person gestattet. Kindern und Jugendlichen die Verwendung nicht gestatten. Den Einsatz des Geräts unter ungeeigneten physikalischen Bedingungen vermeiden.
- Personen und Gegenstände in dem unten beschriebenen Sicherheitsabstand halten.
- Nur von Kubota Gianni Ferrari gelieferte Teile und Zubehörteile verwenden und keine Änderungen oder Umbauten erlauben. Informationen erhalten Sie beim Händler.
- Alle beschädigten, unleserlichen oder fehlenden Sicherheits- und Waraufkleber wieder anbringen. Die Liste der Aufkleber im Sicherheitsbereich prüfen. Die Aufkleber vor Schlamm, Schmutz und Staub frei halten.
- Von beweglichen Teilen fernhalten.
- Das Gerät nicht ohne Schutzvorrichtungen und Abdeckungen in der richtigen Position und in gutem Zustand verwenden. Das Gerät nicht verwenden, wenn die Sicherheitsvorrichtungen nicht absolut funktionstüchtig sind. Niemals Sicherheitsvorrichtungen manipulieren.
- Wenn ein Gegenstand anstößt oder sich einhakt, das Gerät sofort anhalten, es auf den Boden legen und in seiner Gesamtheit überprüfen. Vor dem Neustart sicherstellen, dass die Voraussetzungen für einen optimalen Betrieb des Geräts wiederhergestellt sind.
- Wenn die Maschine nicht benutzt wird, die Zapfwelle ausschalten (Zapfwelle, die das Gerät in Betrieb setzt), das Gerät absenken und auf dem Boden aufsetzen, den Motor ausschalten und den Schlüssel ziehen.
- Die Maschine und das Gerät mit einer Geschwindigkeit verwenden, die den Sicherheitsanforderungen und Merkmalen des verwendeten Modells entspricht.
- Besonders vorsichtig vorgehen, wenn das Gerät an Hängen verwendet wird. Die Geschwindigkeit minimieren.
- Bei der Verwendung und Wartung des Geräts geeignete Kleidung tragen: Schutzbrille, Handschuhe, Sicherheits- und rutschfeste Schuhe und andere Schutzkleidung.
- Das Gerät unter guten Sichtbedingungen verwenden.
- Alle Fahrer müssen eine professionelle und praktische Ausbildung erhalten.
- Während der Arbeitsphasen immer feste Schuhe und lange Hosen tragen. Das Gerät nicht barfuß oder mit Hausschuhen oder Sandalen verwenden.

- Genau den Bereich untersuchen, in welchem das Gerät verwendet werden soll und alle Gegenstände entfernen, die von ihm aufgenommen werden könnten.
- Während dem Rückwärtsgang sehr genau auf Hindernisse und insbesondere Personen achten.
- Vor den Wartungsarbeiten an der Ausrüstung sicherstellen, dass diese ausgeschaltet, auf dem Boden aufsitzt und von der Maschine getrennt ist.
- Die Zapfwelle während dem Transport der Maschine immer abschalten.
- Bei jedem Start, auch zeitweise, muss die Maschine die Feststellbremse betätigen und die Zapfwelle abschalten.
- Alle Wartungs-, Reinigungs- und Montage-/Demontagearbeiten an der Ausrüstung dürfen nur von Fachpersonal durchgeführt werden. Die Maschine muss sich auf ebenem Untergrund befinden, die Zapfwelle muss ausgeschaltet und die Feststellbremse angezogen sein. Der Motor muss abgestellt und der Schlüssel abgezogen sein
- Es ist die Pflicht des Arbeitgebers, die am besten geeigneten individuellen Schutzvorrichtungen abzuwägen und anzuwenden.

2.2 BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

Für eine konforme Verwendung:

- Alle Anweisungen in dieser Bedienungsanleitung beachten
- Die Ausführung von Inspektions- und Wartungsarbeiten beachten

Die austauschbare Ausrüstung Modell „RCF53C-FC3“ ist eine Ausrüstung zum Mähen von Gras und zur Tiefenlockerung von Gärten, Sportplätzen und Grünflächen im Allgemeinen. Die Ausrüstung ist hauptsächlich für den professionellen Gebrauch bestimmt. Die austauschbaren Ausrüstungen können nur an Multifunktionsgeräten der Serien FC3-261 oder an Geräten betrieben werden, die von Kubota Gianni Ferrari S.r.l. ausdrücklich genehmigt wurden.

Teile und Zubehör verwenden, die ausschließlich von Kubota Gianni Ferrari S.r.l.

Kubota Gianni Ferrari S.r.l. lehnt jede Verantwortung ab, wenn diese Ausrüstung an anderen Traktoren montiert wird. Diese Verwendung ist absolut verboten.

2.3 SICHERHEITSSABSTAND

Menschen und Tiere immer mindestens 3 m entfernt halten.

2.4 NICHT ZULÄSSIGE VORHERSEHBARE VERWENDUNGEN

Jede vom Hersteller nicht vorgesehene Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß und stellt daher eine nicht bestimmungsgemäße Verwendung dar. Der Hersteller wird bei Unfällen von jeglicher Verantwortung befreit und der Benutzer haftet für alle Risiken, die sich aus einer solchen Verwendung ergeben.

In der folgenden Liste sind eine Reihe von Beispielen, Verwendungen und falschen Verhaltensweisen dieses Geräts aufgeführt, die eine Gefährdung für das Leben und die Gesundheit des Bedieners darstellen.

- Verwendungen, die nicht im Abschnitt „Bestimmungsgemäße Verwendung“ angegeben sind, sind nicht zulässig.
- Es ist nicht gestattet, Personen, Gegenstände oder Tiere mit der Ausrüstung zu befördern.
- Es ist absolut verboten, die Ausrüstung zu verwenden, ohne diese Broschüre gelesen zu haben.
- Es ist absolut verboten, Veränderungen und Umbauten an der Ausrüstung oder den Ausrüstungen vorzunehmen, die nicht in dieser Broschüre enthalten sind.
- Es ist absolut verboten, das Gerät zu verwenden, wenn es sich nicht in einwandfreiem Zustand befindet. Daher vor der Verwendung, die empfohlenen Kontroll- und Wartungsarbeiten durchführen.
- Kindern und Jugendlichen die Verwendung nicht gestatten.
- Das Gerät nicht barfuß oder mit Hausschuhen oder Sandalen verwenden.
- Das Gerät nicht an Abhängen abstellen.
- Es ist strengstens untersagt, das falsch montierte Gerät zu verwenden.
- Das Gerät nicht bei widrigen Wetterbedingungen, insbesondere bei Blitzschlag verwenden.
- Eine andere Verwendung der Ausrüstung, als in diesem Handbuch vorgesehen, ist absolut verboten.
- Es ist absolut verboten, die Sicherheitsschilder zu manipulieren.
- Die Verwendung der Ausrüstung ist nur Erwachsenen und verantwortungsbewussten Personen gestattet.
- Es ist verboten die Ausrüstung unter nicht geeigneten körperlichen Bedingungen zu verwenden.

2.5 VERANTWORTUNG DES EIGENTÜMERS DES GERÄTS

Der Eigentümer des Geräts muss:

- das Sicherheitskapitel lesen, um die möglichen Gefahren für das Bedienpersonal zu verstehen.
- Ersatz bestellen, wenn die Aufkleber beschädigt sind, um die Sicherheit der Bediener zu gewährleisten.
- Bei Missverständnissen oder Unstimmigkeiten zwischen diesem Handbuch und der Maschine den Händler unverzüglich informieren.
- Alle Personen schulen und über die Gefahren und den Gebrauch der Maschine informieren.
- Sicherstellen, dass die Bediener des Geräts den Inhalt des Handbuchs, insbesondere das Sicherheitskapitel, gelesen und verstanden haben.

2.6 VERANTWORTUNG DER BEDIENER

HINWEIS: „Bediener“ sind alle Personen, die das Gerät verwenden, auch wenn gemietet oder in Konzession betrieben.

Dieses Handbuch sorgfältig durchlesen:

- Alle Sicherheitsmeldungen sorgfältig durchlesen.
- Sich die ordnungsgemäße Bedienung und Verwendung des Geräts aneignen.
- Mögliche Risiken durch falschen Gebrauch des Geräts erkennen.
- Eine ordnungsgemäße Wartung der verschiedenen Bauteile durchführen.
- Kompatible Bauteile für die verschiedenen Arbeiten erfassen.
- Die Position der verschiedenen Bedienelemente und deren Funktionsweise erfassen.
- Störungen, die den korrekten Betrieb des Geräts beeinträchtigen, aufzeigen.
- Regelmäßige Inspektionen durchführen, wie im Handbuch angegeben.
- Nur die ordnungsgemäße routinemäßige Wartung durchführen. Bei außergewöhnlichen Wartungs- oder Reparaturarbeiten wenden Sie sich an die autorisierten Werkstätten. Der Hersteller lehnt jede Verantwortung für Personen- oder Sachschäden ab, die sich aus Reparaturen oder Wartungen ergeben, die privat außerhalb des autorisierten Wartungskreislaufs durchgeführt werden.
- Beschädigte Bauteile melden oder austauschen, da sie als mögliche Ursache für Sicherheitsrisiken oder Schäden am Fahrzeug und der Umgebung anzusehen sind.
- Nur Originalersatzteile verwenden.
- Das Gerät nur für den vorgesehenen Zweck verwenden. Der Hersteller lehnt jede Verantwortung für Schäden an Personen oder Gegenständen ab, die aus anderen als den vorgesehenen Verwendungen entstehen.
- Der Bediener haftet für Schäden an Dritten, sich selbst und anderen Personen, die durch unsachgemäßen Gebrauch des Geräts und im Gegensatz zu den in diesem Handbuch angegebenen Hinweisen entstehen.

WICHTIG: Der Bediener muss sich während der Verwendung der Maschine strikt an die Sicherheitsvorschriften in dieser Anleitung, an die Unfallverhütungsvorschriften, sonstige allgemeine Sicherheitsvorschriften sowie an die arbeitsmedizinischen Bestimmungen halten.

2.7 POSITION DER SICHERHEITSETIKETTEN

Die folgenden Sicherheitsetiketten dürfen niemals von ihrer ursprünglichen Position am Gerät entfernt werden. Sollten sie aus Wartungsgründen oder aufgrund von Verschlechterung entfernt oder unleserlich werden, müssen sie wie in der Abbildung gezeigt in der richtigen Position angebracht werden.

Siehe Abbildung 2.7

HINWEIS: Es wird empfohlen, dafür zu sorgen, dass die Schilder und die Symbole sichtbar bleiben; bei Abnutzung durch andere Originalaufkleber ersetzen. Die neuen Symbole sind an der Stelle der ausgetauschten anzubringen.

2.8 PERSÖNLICHE SCHUTZAUSRÜSTUNG

Die Persönliche Schutzausrüstung (PSA) ist eine Ausrüstung, die vom Arbeitnehmer getragen wird, um sich vor einem oder mehreren Risiken zu schützen, die während der Arbeits-, Wartungs- und Reparaturphasen auftreten, welche deren Sicherheit oder Gesundheit während der Arbeit gefährden können.

Während der Bearbeitung und Wartung stets die PSA tragen, auch wenn das Unfallrisiko auf ein Minimum reduziert ist, um die Risiken zu vermeiden, die nicht beseitigt werden können.

Die für das jeweilige Verfahren geeignete PSA tragen. Zur persönlichen Schutzausrüstung gehören Sicherheitsschuhe, Schutzbrille und/oder Gesichtsschutz, Helm, Arbeitshandschuhe, Atemschutzgeräte und Gehörschutz.

Siehe Abbildung 2.8

2.9 TRANSPORT UND ENTLADUNG

Das Anbaugerät ist schwer und kann ernsthafte Schäden durch Quetschung verursachen. Laden und entladen Sie es vorsichtig mit drei Haken: zwei Anschlagpunkte an den Befestigungsbolzen der Hubarme, einer an der eigens vorgesehenen vorderen Öse. Transportieren Sie das Anbaugerät auf einem zugelassenen Anhänger. Das Anbaugerät während des Transports mit zugelassenen Vorrichtungen wie Riemen, Ketten oder Seilen fixieren.

Siehe Abbildung 2.9

WICHTIG: Wenn das Anbaugerät verpackt ist und sich auf seiner Palette befindet, kann es mit dem Gabelstapler bewegt werden. Mindest-tragfähigkeit 300 kg.

HINWEIS: Das Anbaugerät mit zugelassenen Vorrichtungen entsprechend am Fahrzeug befestigen. Für Informationen zur maximalen Neigung der Laderampe lesen Sie bitte die Bedienungs- und Wartungsanleitung der Zugmaschine, an die das Anbaugerät angeschlossen ist.

2.10 STABILITÄT DES GERÄTS

Während der Verwendung auf verborgene Unebenheiten, Löcher oder andere Gefahren achten.

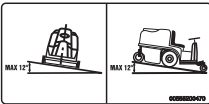
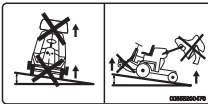
HINWEIS: Für Informationen zur Stabilität lesen Sie bitte die Bedienungs- und Wartungsanleitung der Zugmaschine, an die das Anbaugerät angeschlossen ist.

2.11 ABBAU UND VERSCHROTTUNG

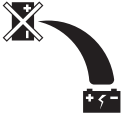


Halten Sie sich bei der Entsorgung der Ausrüstung an die geltenden Vorschriften in dem Land der Verwendung. Das Ablegen des Produktes in der Umwelt kann zu ernsthaften Umweltschäden führen. Wenn das Produkt Batterien enthält, müssen diese vor der Entsorgung entfernt werden. Diese müssen in anderen Behältern getrennt entsorgt werden, da sie hochgiftige Stoffe enthalten. Das in der Abbildung gezeigte Symbol stellt den Behälter für Siedlungsabfälle dar, und es ist streng verboten, das Gerät in diesen Behältern zu entsorgen.

2.12 LEGENDE SICHERHEITSaufkleber

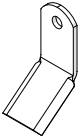
Symbol	Beschreibung	Symbol	Beschreibung
	Maximal zulässige Neigung		Nicht mit geöffnetem Hebewerk auf Gefällen fahren
	Gefahr Turbine		Gefahr Hebewerk
 	Klingen-Kupplung		Handbremse
	Maschine in Bewegung, Abstand halten		Abstand halten, bewegte Maschinenelemente
	Warnzeichen: Motor anhalten, Schlüssel abziehen, Handbuch durchlesen, bevor Reparatur- oder Wartungsarbeiten durchgeführt werden		Sich nicht der Maschine nähern, bevor alle Maschinenelemente stillstehen
	Quetschgefahr. Nicht zwischen Maschine und Anbaugerät aufhalten		Vor dem Gebrauch der Maschine die Betriebsanleitung lesen
	Hände nicht an die Antriebswelle annähern		Gefahr durch weggeschleuderte Gegenstände

DE

Symbol	Beschreibung	Symbol	Beschreibung
	Sicherheitsabstand einhalten		Hände nicht an die Lüfterflügel annähern
	Hände nicht an die Antriebsriemen annähern		Batterieschalter
	Anschlagpunkt		ROPS-Sicherheit

3 TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN

Siehe Abbildung 3.

	RCF53C-FC3
Effektive Schnittbreite (mm)	1340
Gewicht (kg)	260
Spatelmesser Artikelnummer 	95260000015 (W780000200)
Vertikutierer Messer Artikelnummer 	95260000016 (W780000201)
Y-förmiges Messer Artikelnummer 	95181100013 (W780000160)

DE

4 ANWENDUNGSVORSCHRIFTEN

4.1 MONTAGE DES GERÄTS



WARNUNG: Die Montage des Anbaugeräts darf ausschließlich bei abgestelltem Motor der Zugmaschine und eingelegter Feststellbremse erfolgen. Der Vorgang muss auf stabilem und ebenem Untergrund durchgeführt werden.

Der Anschluss/die Positionierung des Geräts an den Traktoren muss manuell erfolgen. Schritte zum Anschließen des Geräts an die Maschine:

- 1 - Die Saugleitung (1) in die Turbinenöffnung am Traktor einführen.

Siehe Abbildung 4.1

- 2 - Die Splinte (1) und den Stift (2) von beiden Seiten des Geräts entfernen. Das Gerät in die Nähe der Maschine schieben, bis die Löcher in den Hubarmen der Maschine mit den Stiftlöchern (2) ausgerichtet sind. Die mechanische Version ist mit der Bohrung (A) verbunden, während die hydraulische Version mit der Bohrung (B) verbunden ist. Nach dem Einsetzen müssen die Stifte mit jeweils 2 Splinten verriegelt werden. Siehe Abbildung 4.1

- 3 - Die am Gerät befestigte Kardanwelle (1) muss an die Zapfwelle des Traktors neben dem Anschluss der Saugleitung angeschlossen werden. Siehe Abbildung 4.1

- 4 - Bei der hydraulischen Version die beiden Zylinderrohre an die hydraulischen Hilfsbuchsen des Traktors anschließen. Siehe Abbildung 4.1

Dieselben Vorgänge in umgekehrter Reihenfolge wiederholen, um das Gerät zu zerlegen.

4.2 SCHNEIDEN



WARNUNG: Den Motor des Traktors nicht mit angehobener Geräteabdeckung starten. Das Gerät auf keinen Fall in Betrieb nehmen, wenn die Abdeckung geöffnet ist. Sicherstellen, dass die Abdeckung fest geschlossen ist, bevor Sie das Gerät verwenden. Siehe Abbildung 4.2.

4.3 EINSTELLUNG DER SCHNITTHÖHE

Siehe Abbildung 4.3

4.4 ARBEITSWEISE

- Hebel zum Anheben des Mulchgeräts: siehe Handbuch des Traktors.
- Einsetzen der Zapfwelle: siehe Handbuch des Traktors..
- Bedienelement zur Auswahl der Betriebsweise: Siehe Abbildung 4.4.1 und 4.4.2

4.5 SAUGLEITUNG ABLASSEN

Wenn das Gerät in der Betriebsweise „Auffangen“ arbeitet, kann die Saugleitung bei einer übermäßigen Ansammlung von Schnitthut verstopfen. Wie beschrieben vorgehen, um das Schnitthut zu beseitigen.



VORSICHT: Den Vorgang nur bei ausgeschaltetem Motor des Traktors durchführen. Der Traktor muss die Feststellbremse angezogen haben und auf stabilem und ebenem Untergrund stehen.

Siehe Abbildung 4.5.

5 WARTUNG

5.1 INTERVALLE DER TECHNISCHEN WARTUNG

Wesentliche Wartungsvorgänge	Häufigkeit				
	Täglich	Wöchentlich	Alle 100 Betriebsstunden	Alle 500 Betriebsstunden	Verantwortliche Person
Maximale allgemeine Reinigung	X				5.2.1
Gründliche allgemeine Reinigung		X			5.2.1
Schmierung		X			5.2.4
Riemenprüfung		X			5.2.3
Kontrolle des Klingenzustands	X				5.2.2
Ölstand prüfen und auffüllen			X		5.2.5
Öl wechseln				X	\

5.2 GEWÖHNLICHE WARTUNG



WARNUNG: Alle Wartungsarbeiten bei ausgeschaltetem Motor und angezogener Handbremse durchführen. Der Vorgang muss auf stabilem und ebenem Untergrund durchgeführt werden.

Bei Wartungsarbeiten nur Originalersatzteile verwenden, um die maximale Zuverlässigkeit der Maschine zu gewährleisten. Vor der Durchführung von Wartungsarbeiten die vollständigen Anweisungen im Kapitel „Sicherheitsbestimmungen“ lesen.

HINWEIS: Regelmäßig die Funktionsfähigkeit aller Bedienelemente und Steuerungen der Maschine prüfen.

5.2.1 REINIGUNG DER MASCHINE

Siehe Abbildung 5.2.1

DE

5.2.2 KONTROLLE DES KLINGENZUSTANDS

Regelmäßig die Klingen und Befestigungsschrauben auf Abnutzung prüfen.

Bauteile, die deutliche Abnutzungserscheinungen aufweisen, sollten sofort ausgetauscht werden.

WICHTIG: Den Zustand der Klingen überprüfen und die Befestigungsschrauben vor jedem Gebrauch des Geräts anziehen. Die Verwendung des Geräts mit einer teilweise oder vollständig fehlenden Klinge kann zu einer Unwucht führen, die auf lange Sicht das Werkzeug beschädigt.

AUSTAUSCH DER KLINGEN

Zum Austausch der Klingen, diese wie folgt entfernen:

- 1 - Die Maschine ausschalten und die Feststellbremse anziehen.
- 2 - Das Mulchgerät auf den Boden legen.
- 3 - Die Befestigungsschraube des Klappenanschlags entfernen.
- 4 - Die Klappe anheben.
- 5 - Den Zylinderbolzen entfernen (nur für die Hydraulikversion).
- 6 - Die innere Trennwand anheben.
- 7 - Koppel de pen-magneetvergrendeling (1) los met behulp van het daarvoor voorziene gereedschap (2) dat zich aan de linkerkant bevindt.
- 8 - Das Messer (3 oder 4) durch ein neues ersetzen.
- 9 - Monteer het nieuwe mes met behulp van de pen-magneetvergrendeling (1) die eerder werd verwijderd.

Siehe Abbildung 5.2.2

HINWEIS: Die Verwendung von Original-Ersatzteilen erhält und garantiert die optimale Funktionstüchtigkeit der Maschine.

5.2.3 KONTROLLE DER RIEMEN

Siehe Abbildung 5.2.3

5.2.4 SCHMIERPUNKTE

Bei Bedarf die Schmierstelle der Maschine schmieren: Kardangelenk, Hydraulikzylinder.

Siehe Abbildung 5.2.4

5.2.5 ÖLSTAND PRÜFEN UND AUFFÜLLEN

Siehe Abbildung 5.2.5

5.2.6 ÖL WECHSELN

Zum Auswechseln des Getriebeöls eine autorisierte Werkstatt kontaktieren. Empfohlenes Öl OIL SHELL OMALA S4 WE 320.

5.2.7 AUSTAUSCH DER VORDEREN SCHUTZVORRICHTUNGEN

Siehe Abbildung 5.2.7

5.2.8 BEI ABNUTZUNG DIE RIEMEN AUSTAUSCHEN

HINWEIS: Den Riemenwechsel mit geeigneter Ausrüstung und Kleidung durchführen, um Verletzungen zu vermeiden.

Siehe Abbildung 5.2.8

5.3 AUSSERGEWÖHNLICHE WARTUNG

WICHTIG:Für die außergewöhnliche Wartung nur eine autorisierte Servicewerkstatt kontaktieren.

5.4 INAKTIVITÄT DER MASCHINE

Wenn das Gerät längere Zeit nicht benutzt werden muss, ist es ratsam, einige Vorgänge durchzuführen, um die Funktionstüchtigkeit bei der erneuten Verwendung und die Dauer zu gewährleisten:

- Gründlich reinigen.
- Eine allgemeine Überprüfung des Zustands der Karosserie und der mechanischen Teile des Mulchgeräts durchführen.
- Bei Bedarf die oben beschriebenen „gewöhnlichen Wartungsarbeiten“ durchführen.
- Das Gerät an einem trockenen und belüfteten Ort auf einer ebenen Fläche abstellen und mit einer geeigneten, nicht wasserdichten Schutzfolie abdecken.

DE

6 TABELLE ZUR FEHLERERKENNUNG

Wenn das Problem nicht in dieser Tabelle aufgeführt ist, wenden Sie sich an Ihren autorisierten Händler. Wenn das Problem weiterhin besteht, nachdem Sie alle in der Tabelle aufgeführten möglichen Ursachen überprüft haben, wenden Sie sich an Ihren autorisierten Händler.

Problem	Ursache / Abhilfe
Vibrationen	• Überprüfen, dass alle Messer vorhanden sind, oder die Unversehrtheit der Messer prüfen, und die beschädigten Messer austauschen. • Überprüfen, dass die Riemen unversehrt sind. Falls sie beschädigt sind, ersetzen. • Überprüfen, dass die Rotorlager nicht beschädigt sind, oder prüfen, dass die Schneckenlager nicht beschädigt sind.

LA SICUREZZA AL PRIMO POSTO

Questo "Simbolo d'avvertenza concernente la sicurezza" del settore viene utilizzato in tutto il presente manuale e sulle etichette apposte sulla macchina stessa per avvertire della possibilità di lesioni personali. Leggere attentamente queste istruzioni. È essenziale leggere le istruzioni e le norme sulla sicurezza prima di tentare di assemblare o usare questa macchina.

- | | | |
|---|--------------------|--|
|  | PERICOLO: | indica una situazione di pericolo imminente che, se non evitata, comporterà lesioni gravi o mortali. |
|  | AVVERTENZA: | indica una situazione potenzialmente pericolosa che, se non evitata, potrebbe comportare lesioni gravi o mortali. |
|  | ATTENZIONE: | indica una situazione potenzialmente pericolosa che, se non evitata, potrebbe comportare lesioni lievi o moderate. |
| | IMPORTANTE: | indica che l'attrezzatura o la proprietà potrebbero subire danni se le istruzioni non vengono rispettate. |
| | NOTA: | fornisce informazioni utili. |

Indice

1	Informazioni generali	57
1.1	Ai nostri clienti	57
1.2	Nota per il proprietario	57
1.3	Orientamento dell'attrezzo	59
1.4	Targhetta "CE"	59
1.5	Numero di serie	59
2	Norme di sicurezza	60
2.1	Norme generali di sicurezza	60
2.2	Destinazione d'uso	61
2.3	Distanza di sicurezza	62
2.4	Usi prevedibili non consentiti	62
2.5	Responsabilità del proprietario dell'attrezzo	62
2.6	Responsabilità degli operatori	63
2.7	Posizione delle etichette di sicurezza	63
2.8	Dispositivi di protezione individuale	64
2.9	Trasporto e scarico	64
2.10	Stabilità dell'attrezzo	65
2.11	Dismissione e rottamazione	65
2.12	Legenda etichette di sicurezza	65
3	Caratteristiche tecniche	67
4	Norme d'uso	67
4.1	Montaggio dell'attrezzo	67
4.2	Trinciatura	68
4.3	Regolazione altezza taglio	68
4.4	Modalità di lavoro	68
4.5	Decongestionare il tubo aspirazione	68
5	Manutenzione	68
5.1	Intervalli di manutenzione tecnica	68
5.2	Manutenzione ordinaria	69
5.3	Manutenzione straordinaria	71
5.4	Inattività della macchina	71
6	Tabella di individuazione guasti	71

1 INFORMAZIONI GENERALI

1.1 AI NOSTRI CLIENTI

Prima della messa in funzione occorre studiare attentamente questo manuale per una migliore comprensione della macchina e per i suggerimenti in esso indicati per il suo uso e manutenzione.

Le macchine sono state studiate e realizzate per il miglior lavoro nelle più disparate condizioni; come sempre la qualità del lavoro è in relazione alla manutenzione ordinaria eseguita. Per specifiche informazioni e consigli d'uso non contenute in questo libretto rivolgersi al rivenditore, il quale sarà lieto di rispondere alle domande sull'uso e manutenzione di queste macchine.

1.2 NOTA PER IL PROPRIETARIO

Questo manuale è parte integrante del manuale di uso e manutenzione delle motrici FC3-261. E' vietata la riproduzione o la traduzione di qualsiasi parte di questo manuale senza preavviso scritto del proprietario.

Il presente manuale contiene utili informazioni per una corretta manutenzione. L' attrezzo in dotazione è affidabile. Le prestazioni e la durata dello stesso dipendono da una buona manutenzione e dal corretto uso dell'attrezzo. Questo manuale deve essere letto da tutti gli operatori dell'attrezzo e mantenuto sempre a portata di mano.

All'atto della consegna, il rivenditore fornirà istruzioni sul funzionamento generale del nuovo attrezzo. Il personale addetto alla manutenzione è a disposizione per fornire eventuali chiarimenti relativi al funzionamento dell'attrezzo.

Il rivenditore dispone di una linea completa di parti di ricambio originali. I ricambi sono prodotti e ispezionati con cura per garantire una elevata qualità e adattabilità dei pezzi necessari. Durante l'ordine di parti di ricambio, fornire al rivenditore il modello e il numero di serie riportati nella dichiarazione di conformità CE.

NOTA: Utilizzare ricambi originali salvaguarda e garantisce la perfetta efficienza dell'attrezzo. Utilizzare ricambi non originali o montarli scorrettamente provoca il decadimento della garanzia.

Sull'attrezzo sono presenti targhette di sicurezza con o senza annotazioni precauzionali per avvisare l'utente della presenza di potenziali pericoli che potrebbero comportare lesioni personali. Rispettare tutti i messaggi di sicurezza per evitare possibili lesioni anche mortali.

L'attrezzo è stato progettato e costruito nel rispetto agli standard di qualità richiesti dalle normative sulla sicurezza attualmente in vigore. Ciò nonostante, il rischio di incidenti non è mai completamente eliminabile. Per questo motivo è indispensabile attenersi alle norme e le precauzioni elementari di sicurezza richieste. Per evitare il rischio di lesioni durante l'utilizzo o la riparazione della macchina è consigliabile leggere con attenzione il presente manuale e prestare particolare attenzione alle istruzioni relative alla sicurezza, al funzionamento e alla manutenzione.

Usare questo attrezzo solo per i lavori e le applicazioni riportate in questo manuale.

Modifiche oppure adattamenti senza l'approvazione del costruttore possono invalidare la conformità iniziale ai requisiti di sicurezza dell'attrezzo.

Considerare il manuale come parte integrante del prodotto: verificare che sia completo ed in buono stato, conservarlo in prossimità della macchina e conservarlo in un luogo protetto e non accessibile a persone non autorizzate. Consegnare il manuale all'eventuale futuro utilizzatore.

Il costruttore è impegnato nel costante miglioramento dei propri prodotti. Il costruttore si riserva quindi il diritto di apportare migliorie o modifiche quando possibile, senza incorrere in alcuna obbligazione di modifica o cambiamento dei mezzi venduti in precedenza.

NOTA: Le informazioni contenute nel presente manuale sono fornite in base alle informazioni disponibili al momento della stesura. Impostazioni, procedure, numeri di parte, software e altri elementi potrebbero subire modifiche che possono influire sulla manutenzione della macchina. Verificare presso il rivenditore di disporre delle informazioni complete e aggiornate prima di mettere in funzione l'attrezzo. Tutti i dati forniti in questo manuale sono soggetti a variazioni di produzione.

IMPORTANTE: Per interventi tecnici non contemplati nel presente manuale interpellare un centro assistenza autorizzato.

1.3 ORIENTAMENTO DELL'ATTREZZO

Nel presente manuale per indicare la direzione, vista dal sedile dell'operatore della macchina, vengono utilizzati i seguenti termini:

- 1 - Anteriore
- 2 - Destra
- 3 - Posteriore
- 4 - Sinistra

Vedi figura 1.3

1.4 TARGHETTA "CE"

L'etichetta è puramente indicativa, fare riferimento a quella apposta sull'attrezzo. Vedi figura 1.4

- 1 - Indirizzo fabbricante
- 2 - Modello
- 3 - Massa
- 4 - Anno di costruzione
- 5 - Designazione dell'attrezzo

1.5 NUMERO DI SERIE

Vedi figura 1.5

2 NORME DI SICUREZZA

2.1 NORME GENERALI DI SICUREZZA

Le norme riportate nella presente sezione, pur nella loro ovvia parzialità, rappresentano delle informazioni per i lavoratori sui pericoli che possono incontrare nello svolgimento del proprio lavoro.

Occorre sempre avere presente che quando si lavora con un attrezzo, qualunque essa sia, la prima preoccupazione deve essere per la propria sicurezza e quella degli altri.

Per lavorare in tutta sicurezza è indispensabile conoscere bene la natura del lavoro da effettuare, utilizzare correttamente gli attrezzi e i diversi materiali necessari allo scopo, dare in ogni caso prova di buon senso. Leggere i messaggi di sicurezza contenuti nell'introduzione di questo manuale e prendere in considerazione le note di **"Attenzione"**, **"Avvertenza"** e **"Pericolo"** presenti nel testo.

- Leggere attentamente il manuale in ogni sua parte. È assolutamente vietato l'utilizzo dell'attrezzo al personale che non abbia letto e compreso il presente manuale.
- Ogni volta prima dell'uso ispezionare l'attrezzo in ogni sua parte e prestare attenzione a malfunzionamenti, bulloni e viti allentate, lame, e altre parti danneggiate o non ben fissate. È assolutamente vietato l'uso dell'attrezzo non in perfette condizioni, quindi prima dell'uso intervenire eseguendo le operazioni di controllo e manutenzione consigliate.
- Familiarizzare con tutte le parti ed i controlli dell'attrezzo prima della messa in moto.
- L'uso dell'attrezzo è consentito a una sola persona adulta e consapevole. Non permettere l'uso a bambini e adolescenti. Evitare di utilizzare l'attrezzo in condizioni fisiche non idonee.
- Tenere persone e cose a distanza di sicurezza come prescritto successivamente.
- Utilizzare solo parti e accessori forniti da Kubota Gianni Ferrari e non permettere nessuna modifica o trasformazione. Per informazioni contattare il rivenditore.
- Riapplicare di nuovo tutte le decalcomanie di sicurezza e ammonimento danneggiate, illeggibili o mancanti. Controllare la lista delle decalcomanie nell'apposita sezione di sicurezza. Mantenere pulite le decalcomanie da fango, sporcizia e polvere.
- Tenersi lontani da ogni parte in movimento.
- Non usare l'attrezzo senza protezioni e coperchi nella giusta posizione e in buone condizioni. Non impiegare l'attrezzo se i dispositivi di sicurezza non sono in perfetta efficienza. Non manomettere mai per alcun motivo i dispositivi di sicurezza.
- Se si colpisce o si aggancia un oggetto, fermare immediatamente l'attrezzo, appoggiare a terra e controllarlo in ogni sua parte. Prima di ripartire assicurarsi di aver ripristinato le condizioni per un funzionamento ottimale dell'attrezzo.
- Quando non si utilizza la macchina, disattivare la PTO (Presa di Forza che mette in azione l'attrezzatura), abbassare l'attrezzo facendolo appoggiare a terra, spegnere il motore e togliere la chiave.
- Utilizzare la macchina e l'attrezzo ad una velocità compatibile con le esigenze di sicurezza e le caratteristiche del modello usato.
- Usare estrema prudenza utilizzando l'attrezzo sui pendii. Ridurre al minimo la velocità.
- Nell'uso e manutenzione dell'attrezzo indossare un abbigliamento adeguato: occhiali, guanti, calzature antinfortunistiche e antiscivolo e altri indumenti di protezione.
- Utilizzare l'attrezzo in condizioni di visibilità buone.
- Tutti i conducenti devono ricevere una formazione professionale e pratica.
- Durante le fasi di lavoro, indossare sempre calzature resistenti e pantaloni lunghi. Non utilizzare l'attrezzo quando si è a piedi scalzi o si indossano ciabatte o sandali.
- Ispezionare a fondo l'area nella quale deve essere utilizzato l'attrezzo e rimuovere tutti gli oggetti che potrebbero essere lanciati dall'attrezzo.

- Durante la fase di retromarcia prestare molta attenzione ad ostacoli ed in particolare a persone.
- Prima di eseguire le operazioni di manutenzione sull'attrezzatura assicurarsi che la stessa sia spenta, appoggiata a terra e scollegata dalla macchina.
- Disinnestare sempre la presa di forza durante le fasi di trasferimento della macchina.
- Ogni volta che l'utilizzatore lascia, anche temporaneamente, la macchina deve azionare il freno di stazionamento e disinnestare la PTO.
- Tutte le operazioni di manutenzione, di pulizia e di montaggio/smontaggio dell'attrezzatura devono essere eseguite da personale esperto. La macchina deve essere in piano, con la presa di forza disinserita e con il freno di stazionamento inserito. Il motore deve essere spento e la chiave deve essere tolta
- E' compito del datore di lavoro valutare e adottare i dispositivi di protezione individuale più idonei.

2.2 DESTINAZIONE D'USO

Per un utilizzo conforme:

- Rispettare tutte le indicazioni del presente manuale operatore
- Rispettare l'esecuzione dei lavori di ispezione e manutenzione

L'attrezzatura intercambiabile modello "RCF53C-FC3" è un'attrezzatura per il taglio dell'erba e per la scarificazione di giardini, campi sportivi ed aree verdi in generale. L'attrezzatura è destinata prevalentemente ad un uso professionale. Le attrezzature intercambiabili possono operare solo se installate su una macchina multifunzione della serie FC3-261 o tra quelle approvate esplicitamente da Kubota Gianni Ferrari S.r.l.

Utilizzare parti e accessori studiati esclusivamente da Kubota Gianni Ferrari S.r.l.

Kubota Gianni Ferrari S.r.l. declina ogni responsabilità se tale attrezzatura viene montata su altre motrici. Tale impiego è assolutamente vietato.

2.3 DISTANZA DI SICUREZZA

Mantenere sempre persone e animali ad almeno 3mt. di distanza.

2.4 USI PREVEDIBILI NON CONSENTITI

Ogni tipologia di utilizzo non previsto dal costruttore non viene considerato conforme alla destinazione d'uso e costituisce quindi un utilizzo scorretto. Il costruttore sarà sollevato da qualsiasi responsabilità in caso di incidenti e l'utilizzatore verrà ritenuto responsabile di tutti i rischi derivanti da tale utilizzo.

L'elenco sotto riportato elenca una serie di esempi, utilizzi e comportamenti scorretti di questo attrezzo che mettono a rischio la vita e la salute dell'operatore.

- Non sono consentiti gli usi non indicati all'interno del paragrafo "Destinazione d'uso".
- Non è ammesso trasportare persone, cose o animali sull'attrezzatura.
- È assolutamente vietato l'uso dell'attrezzo senza aver consultato il presente libretto.
- È assolutamente vietato eseguire trasformazioni e modifiche sull'attrezzatura o sulle attrezzature non previste da questo libretto.
- È assolutamente vietato l'uso dell'attrezzo non in perfette condizioni, quindi prima dell'uso intervenire eseguendo le operazioni di controllo e manutenzione consigliate.
- Non permettere l'uso a bambini e adolescenti.
- Non utilizzare l'attrezzo quando si è a piedi scalzi o si indossano ciabatte o sandali.
- Mai parcheggiare l'attrezzo in discesa.
- È tassativamente vietato utilizzare l'attrezzo non correttamente montato.
- Non utilizzare l'attrezzo in condizioni di meteo avverse, in particolare in presenza di lampi.
- Un uso dell'attrezzatura diverso da quello previsto dal presente manuale è assolutamente vietato.
- E' fatto assoluto divieto manomettere le etichette di sicurezza.
- L'uso dell'attrezzatura è consentito solo ad una persona adulta e responsabile.
- E' vietato usare l'attrezzatura in condizioni fisiche non idonee.

2.5 RESPONSABILITÀ DEL PROPRIETARIO DELL'ATTREZZO

Il proprietario dell'attrezzo è responsabile di:

- Leggere il capitolo della sicurezza, per comprendere i possibili pericoli cui sono sottoposti gli operatori.
- Ordinare sostituzioni delle decalcomanie danneggiate a salvaguardia della sicurezza degli operatori.
- In caso di incomprensioni o incoerenze tra questo manuale e la macchina, informare immediatamente il rivenditore.
- Formare e informare tutti coloro che utilizzeranno la macchina sui suoi pericoli e sul suo uso.
- Accertarsi che gli operatori dell'attrezzo leggano e comprendano i contenuti del manuale, soprattutto il capitolo della sicurezza.

2.6 RESPONSABILITÀ DEGLI OPERATORI

NOTA: Per “operatori” si intendono tutti coloro che utilizzano l'attrezzo anche se a noleggio o in concessione.

Leggere attentamente il presente manuale per:

- Leggere attentamente tutti i messaggi di sicurezza.
- Apprendere il funzionamento e l'uso corretto dell'attrezzo.
- Individuare i possibili rischi dovuti ad un uso scorretto dell'attrezzo.
- Effettuare una corretta manutenzione dei vari componenti.
- Individuare i componenti compatibili per le varie lavorazioni.
- Individuare la posizione dei vari comandi e il loro funzionamento.
- Segnalare anomalie che compromettono il corretto funzionamento dell'attrezzo.
- Effettuare ispezioni periodiche come riportato nel manuale.
- Effettuare correttamente solo la manutenzione ordinaria prevista. Per la manutenzione straordinaria oppure le riparazioni, rivolgersi alle officine autorizzate. Il costruttore declina ogni responsabilità per danni a persone oppure a cose derivanti da riparazioni o manutenzioni effettuate privatamente fuori dal circuito di assistenza autorizzata.
- Segnalare o sostituire i componenti danneggiati in quanto causa possibile di pericoli per la sicurezza o di danni al veicolo e all'ambiente.
- Utilizzare esclusivamente pezzi di ricambio originali.
- Utilizzare l'attrezzo solo per l'uso previsto. Il costruttore declina ogni responsabilità per danni a persone oppure a cose derivanti da usi della stessa diversi da quelli previsti.
- L'operatore è responsabile dei danni cagionati a terzi, a se stesso e a cose, dall'uso improprio dell'attrezzatura ed in contrasto alle indicazioni riportate su questo manuale.

IMPORTANTE: l'operatore nell'uso della macchina deve osservare scrupolosamente le norme di sicurezza contenute in questo libretto, le norme di prevenzione degli infortuni, altre norme di sicurezza generiche, le disposizioni di medicina del lavoro.

2.7 POSIZIONE DELLE ETICHETTE DI SICUREZZA

Le seguenti etichette di sicurezza non devono mai essere rimosse dalla loro posizione originaria sull'attrezzo. Se, per esigenze di manutenzione o deterioramento, dovessero essere rimosse o diventare illeggibili, è necessario procedere al loro ripristino applicandole nella corretta posizione come illustrato in figura.

Vedi figura 2.7

NOTA: Si raccomanda di mantenere le targhette ed i simboli di pericolo visibili; se deteriorati sostituirli con altri originali. I nuovi simboli vanno applicati nella posizione di quelli sostituiti.

2.8 DISPOSITIVI DI PROTEZIONE INDIVIDUALE

I dispositivi di protezione individuale (DPI) sono attrezzature indossate dal lavoratore per proteggersi contro uno o più rischi che si presentano durante le fasi di lavorazione, manutenzione e riparazione che potrebbero minacciarne la sicurezza o la salute durante il lavoro.

Utilizzare sempre i (DPI) durante le fasi di lavorazione e di manutenzione, anche se il rischio di infortuni è ridotto al minimo, per prevenire quei rischi che non sono eliminabili “rischi residui”.

Utilizzare i (DPI) adatti ad ogni specifica procedura. Nei dispositivi di protezione individuali che possono essere necessari, sono inclusi scarpe antinfortunistiche, occhiali protettivi e/o una protezione per il viso, elmetto, guanti da lavoro, respiratori e cuffie di protezione acustica.

Vedi figura 2.8

2.9 TRASPORTO E SCARICO

L'attrezzo è pesante e può provocare seri danni da schiacciamento. Caricarlo e scaricarlo con cautela utilizzando tre ganci: due attaccati sui perni di fissaggio bracci sollevatore, uno sull'apposito occhiello anteriore. Trasportare l'attrezzo su un rimorchio omologato. Durante il trasporto fissare l'attrezzo con dispositivi omologati come cinghie, catene o funi.

Vedi figura 2.9

IMPORTANTE: Se l'attrezzo è imballato e posto sopra al proprio pallets è possibile movimentarlo con il muletto. Portata minima 300 kg.

NOTE: Fissare adeguatamente l'attrezzo al veicolo con dispositivi omologati. Consultare il libretto di uso e manutenzione della motrice, a cui l'attrezzo è collegato, per informazioni riguardanti il limite massimo di pendenza della rampa di carico.

2.10 STABILITÀ DELL'ATTREZZO

Durante l'utilizzo, prestare attenzione ad eventuali dossi, buche o altri pericoli nascosti.

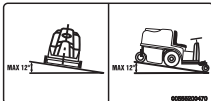
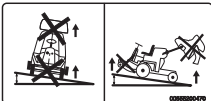
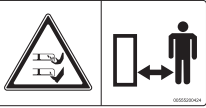
NOTE: Consultare il libretto di uso e manutenzione della motrice, a cui l'attrezzo è collegato, per informazioni riguardanti la stabilità.

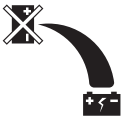
2.11 DISMISSIONE E ROTTAMAZIONE



In caso di smaltimento dell'attrezzatura attenersi alle normative vigenti nel Paese di utilizzo. Abbandonando il prodotto nell'ambiente si potrebbero creare gravi danni all'ambiente stesso. Nel caso il prodotto contenga delle batterie è necessario rimuoverle prima di procedere allo smaltimento. Queste ultime debbono essere smaltite separatamente in altri contenitori in quanto contenenti sostanze altamente tossiche. Il simbolo rappresentato in figura rappresenta il bidone dei rifiuti urbani ed è tassativamente vietato riporre l'apparecchio in questi contenitori.

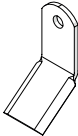
2.12 LEGENDA ETICHETTE DI SICUREZZA

Simbolo	Descrizione	Simbolo	Descrizione
	Inclinazione massima consentita		Non procedere su pendenze con elevatore aperto
	Pericolo turbina		Pericolo elevatore
	Innesto lame		Freno di stazionamento
	Macchina in movimento mantenere la distanza		Restare a distanza organi in movimento
	Segnale di pericolo Fermare il motore, togliere la chiave, leggere il manuale prima di effettuare lavori di riparazione o manutenzione		Non avvicinarsi alla macchina prima che tutti gli organi siano fermi
	Pericolo di schiacciamento. Non sostare tra macchina e attrezzo		Prima dell'utilizzo della macchina leggere il manuale di istruzioni
	Non avvicinare le mani all'albero di trasmissione		Pericolo lancio oggetti

Simbolo	Descrizione	Simbolo	Descrizione
	Rimanere a distanza di sicurezza		Non avvicinare le mani alle pale della ventola
	Non avvicinare le mani alle cinghie di trasmissione		Staccabatteria
	Punto di sollevamento		Sicurezza ROPS

3 CARATTERISTICHE TECNICHE

Vedi figura 3.

	RCF53C-FC3
Larghezza di taglio effettiva (mm)	1340
Massa (kg)	260
Coltello a spatola codice 	95260000015 (W780000200)
Coltello arieggiatore codice 	95260000016 (W780000201)
Coltello a Y codice 	95181100013 (W780000160)

IT

4 NORME D'USO

4.1 MONTAGGIO DELL'ATTREZZO



AVVERTENZA: Il montaggio dell'attrezzo deve essere fatto rigorosamente con il motore della motrice spento ed il freno di stazionamento inserito. L'operazione va effettuata su un terreno stabile e pianeggiante.

Il collegamento-posizionamento dell'attrezzo alla motrice deve avvenire manualmente. Passaggi per collegare l'attrezzo alla macchina:

- 1 - Inserire il tubo aspiratore (1) nell'imbocco della turbina, situato sul ventre della motrice.

Vedi figura 4.1

- 2 - Rimuovere le coppiglie (1) e il perno (2) da entrambi i lati dell'attrezzo. Spingere l'attrezzo vicino alla macchina fino a quando i fori dei bracci sollevatore della macchina sono allineati con i fori dei perni (2). La versione meccanica si collega al foro (A), mentre la versione idraulica si collega al foro (B). Una volta inseriti i perni vanno bloccati con 2 coppiglie ciascuno. Vedi figura 4.1

IT

- 3 - L'albero cardano (1), che è fisso sull'attrezzo, va collegato alla Presa di Forza della motrice, che sta sotto, di fianco al collegamento del tubo aspirazione. Vedi figura 4.1

- 4 - Per la versione idraulica, collegare i due tubi del cilindro alle prese idrauliche aux della motrice. Vedi figura 4.1

Ripetere le stesse operazioni al contrario per lo smontaggio dell' attrezzo.

4.2 TRINCIATURA



AVVERTENZA: Non avviare il motore della motrice con la copertura dell'attrezzo sollevata. Non attivare l'attrezzo in nessun modo se la copertura è aperta. Assicurarsi che la copertura sia saldamente chiusa prima di utilizzare l'attrezzo. Vedi figura 4.2.

4.3 REGOLAZIONE ALTEZZA TAGLIO

Vedi figura 4.3

4.4 MODALITÀ DI LAVORO

- Leva sollevamento trincia: si rimanda al manuale della motrice.
- Innesto PTO: si rimanda al manuale della motrice.
- Comando selezione modalità uso: vedi figura 4.4.1 e 4.4.2

4.5 DECONGESTIONARE IL TUBO ASPIRAZIONE

Quando l'attrezzo lavora in modalità di "Raccolta" il tubo di aspirazione può ostruirsi per l'accumulo eccessivo di materiale trinciato. Procedere come descritto per decongestionarlo.



ATTENZIONE: Effettuare l'operazione rigorosamente con il motore della motrice spento. La motrice deve avere il freno di stazionamento inserito e deve trovarsi su un terreno stabile e pianeggiante.

Vedi figura 4.5 .

5 MANUTENZIONE

5.1 INTERVALLI DI MANUTENZIONE TECNICA

Operazioni principali di manutenzione	Intervallo				
	Giornaliero	Settimanale	Ogni 100 ore	Ogni 500 ore	Figura correlata
Pulizia generale di massima	X				5.2.1
Pulizia generale accurata		X			5.2.1
Ingrassaggio		X			5.2.4
Verifica cinghie		X			5.2.3
Controllo condizioni lame	X				5.2.2
Verifica livello e rabbocco olio			X		5.2.5
Sostituzione olio				X	\

IT

5.2 MANUTENZIONE ORDINARIA



AVVERTENZA: Effettuare tutte le operazioni di manutenzione con il motore della motrice spento ed il freno a mano inserito. L'operazione va effettuata su un terreno stabile e pianeggiante.

Dovendo eseguire operazioni di manutenzione, impiegare esclusivamente ricambi originali, per garantire alla macchina sempre la massima affidabilità. Prima di eseguire le operazioni di manutenzione, prendere visione completa delle indicazioni fornite nel capitolo "Norme di Sicurezza".

NOTA: Verificare periodicamente la funzionalità di tutti i comandi e controlli della macchina.

5.2.1 PULIZIA DELLA MACCHINA

Vedi figura 5.2.1

5.2.2 CONTROLLO CONDIZIONI LAME

Verificare con regolarità lo stato di usura delle lame e delle viti di fissaggio.

I componenti che presentano chiari segni di usura vanno immediatamente sostituiti.

IMPORTANTE: Verificare le condizioni delle lame e il serraggio delle viti di fissaggio prima di ogni utilizzo dell'attrezzo. Utilizzare l'attrezzo con una lama parzialmente o totalmente mancante può portare ad uno squilibrio che, nel lungo periodo, provoca danni all'attrezzo.

SOSTITUZIONE LAME

Per la sostituzione delle lame rimuovere nell'ordine:

- 1 - Spegner la macchina ed inserire il freno di stazionamento.
- 2 - Appoggiare il trincia a terra.
- 3 - Rimuovere la vite di fissaggio del fermo portello.
- 4 - Sollevare il portello.
- 5 - Togliere il perno del cilindro (solo per la versione idraulica).
- 6 - Sollevare la paratia interna.
- 7 - Sganciare il blocco perno-calamita (1) utilizzando l'apposito attrezzo (2) posizionato sul lato sinistro.
- 8 - Sostituire il coltello (3 o 4) con uno nuovo.
- 9 - Fissare il nuovo coltello utilizzando il blocco perno/calamita (1) precedentemente smontato.

Vedi figura 5.2.2

NOTA: Utilizzare ricambi originali salvaguarda e garantisce la perfetta efficienza della macchina.

5.2.3 CONTROLLO CINGHIE

Vedi figura 5.2.3

5.2.4 PUNTI DI INGRASSAGGIO

All'occorrenza lubrificare i punto di ingrassaggio della macchina: giunto cardanico, cilindro idraulico.

- 1 - Vedi figura 5.2.4

5.2.5 VERIFICA LIVELLO E RABBOCCO OLIO

Vedi figura 5.2.5

5.2.6 SOSTITUZIONE OLIO

Per la sostituzione dell'olio della scatola ingranaggi rivolgersi ad un'officina autorizzata. Olio indicato OIL SHELL OMALA S4 WE 320.

5.2.7 SOSTITUZIONE PROTEZIONI ANTERIORI

Vedi figura 5.2.7

5.2.8 CAMBIARE LE CINGHIE SE USURATE

NOTA: Eseguire i passaggi del cambio cinghia con attrezzatura e abbigliamento adatto per evitare infortuni.

Vedi figura 5.2.8

5.3 MANUTENZIONE STRAORDINARIA

IMPORTANTE: Per la manutenzione straordinaria rivolgersi esclusivamente ad un'officina di assistenza autorizzata.

5.4 INATTIVITÀ DELLA MACCHINA

Se si verifica il caso in cui l'attrezzo debba rimanere inutilizzato per parecchio tempo, è conveniente eseguire alcune operazioni per garantire l'efficienza al suo riutilizzo e la durata nel tempo dello stesso:

IT

- Pulire accuratamente.
- Eseguire un controllo generale dello stato della scocca, delle parti meccaniche del trincia.
- Eseguire le operazioni di "manutenzione ordinaria" descritte precedentemente se necessario.
- Parcheggiare l'attrezzo su terreno piano in un luogo asciutto e areato, coprendola con un adeguato telo di protezione non impermeabile.

6 TABELLA DI INDIVIDUAZIONE GUASTI

Qualora il problema non fosse elencato in questa tabella, rivolgersi al concessionario autorizzato. Se una volta controllate tutte le cause possibili elencate nella tabella il problema dovesse persistere, rivolgersi al concessionario autorizzato.

Problema	Causa / Soluzione
Vibrazioni	• Verificare che siano presenti tutti i coltelli oppure verificare l'integrità dei coltelli e sostituire i coltelli danneggiati. • Verificare che le cinghie siano integre. Nel caso fossero danneggiate sostituirle. • Verificare che i cuscinetti del rotore non siano danneggiati, oppure verificare che i cuscinetti della coclea non siano danneggiati.

**IMAGES AND DRAWINGS
ILLUSTRATIONS ET SCHÉMAS
ABBILDUNGEN UND PLÄNE
ILLUSTRAZIONI E SCHEMI**

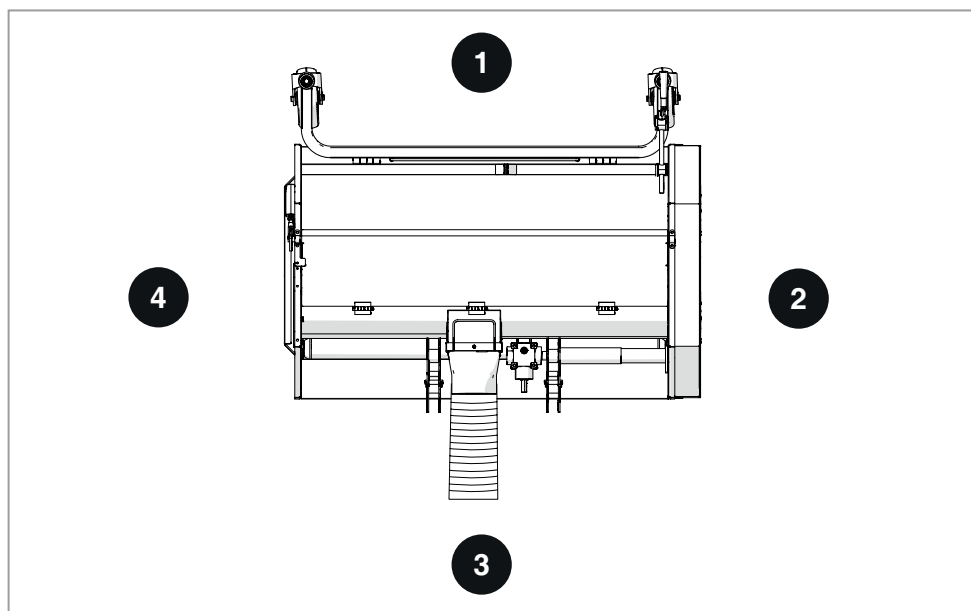


Fig. 1.3

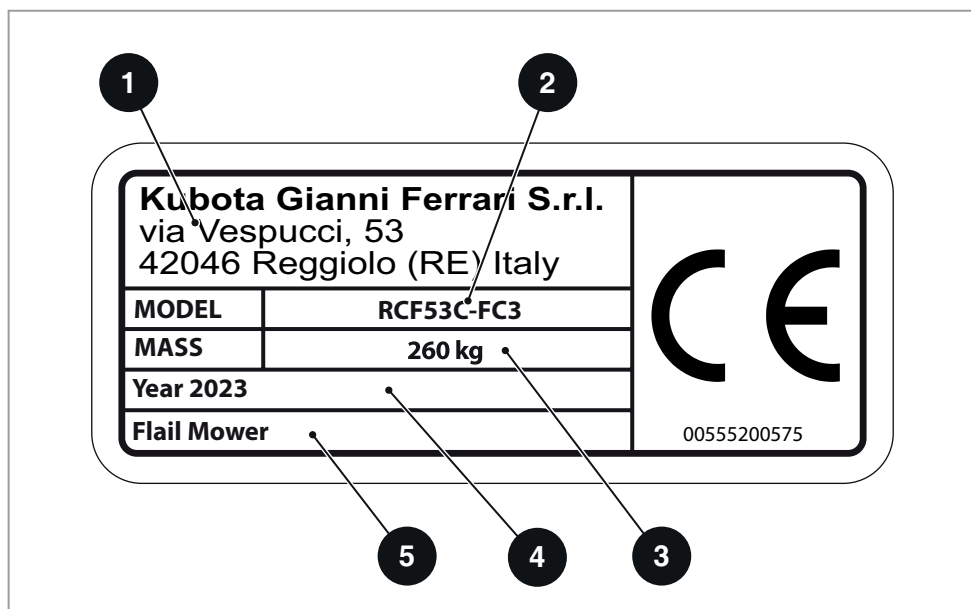


Fig. 1.4

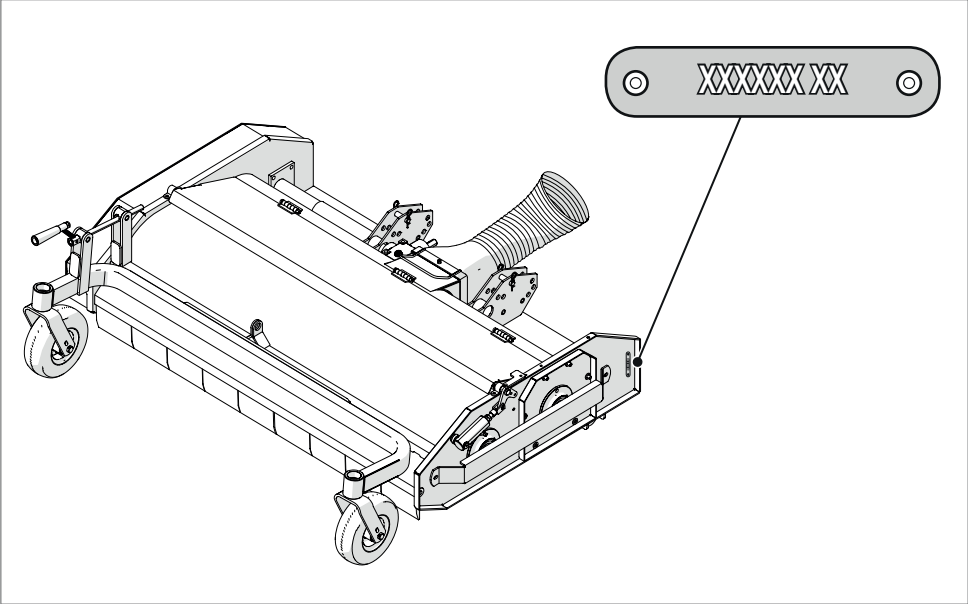


Fig. 1.5

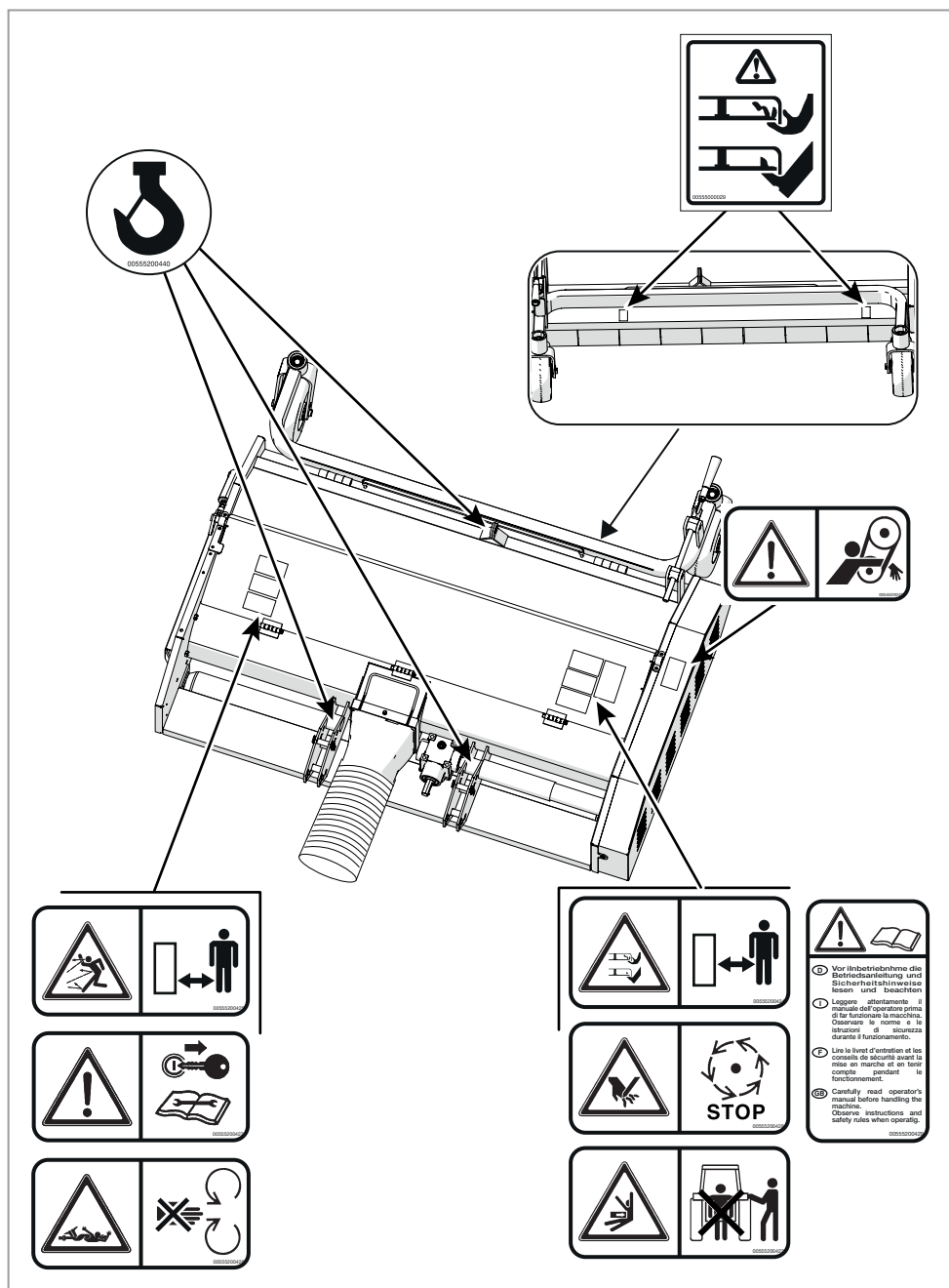


Fig. 2.7

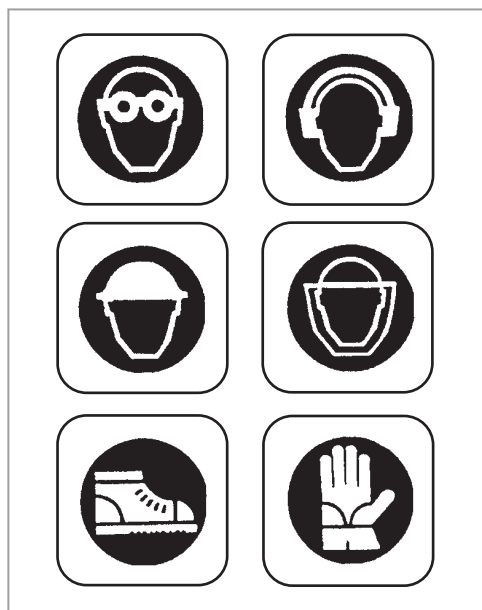


Fig. 2.8

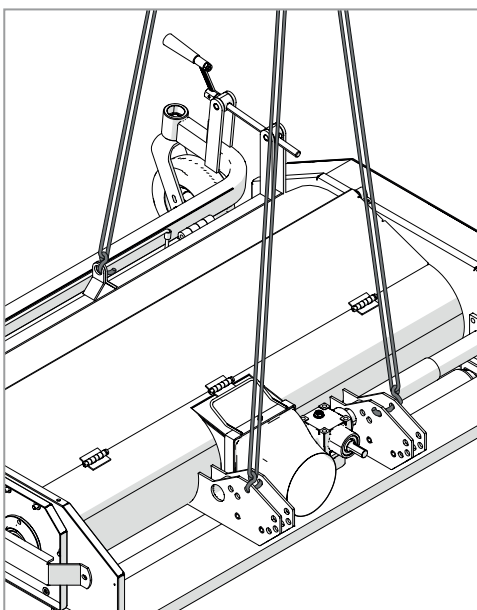


Fig. 2.9

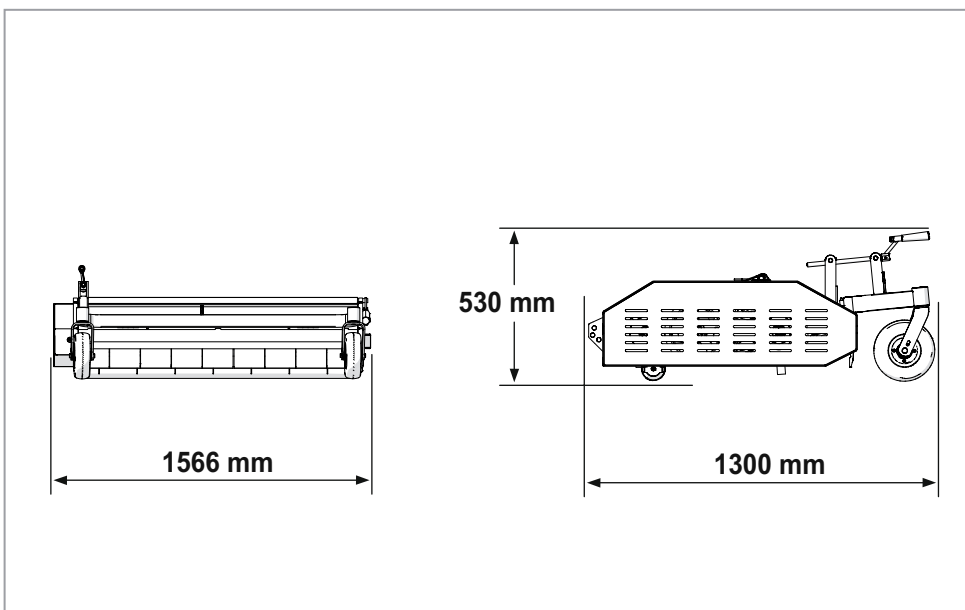


Fig. 3

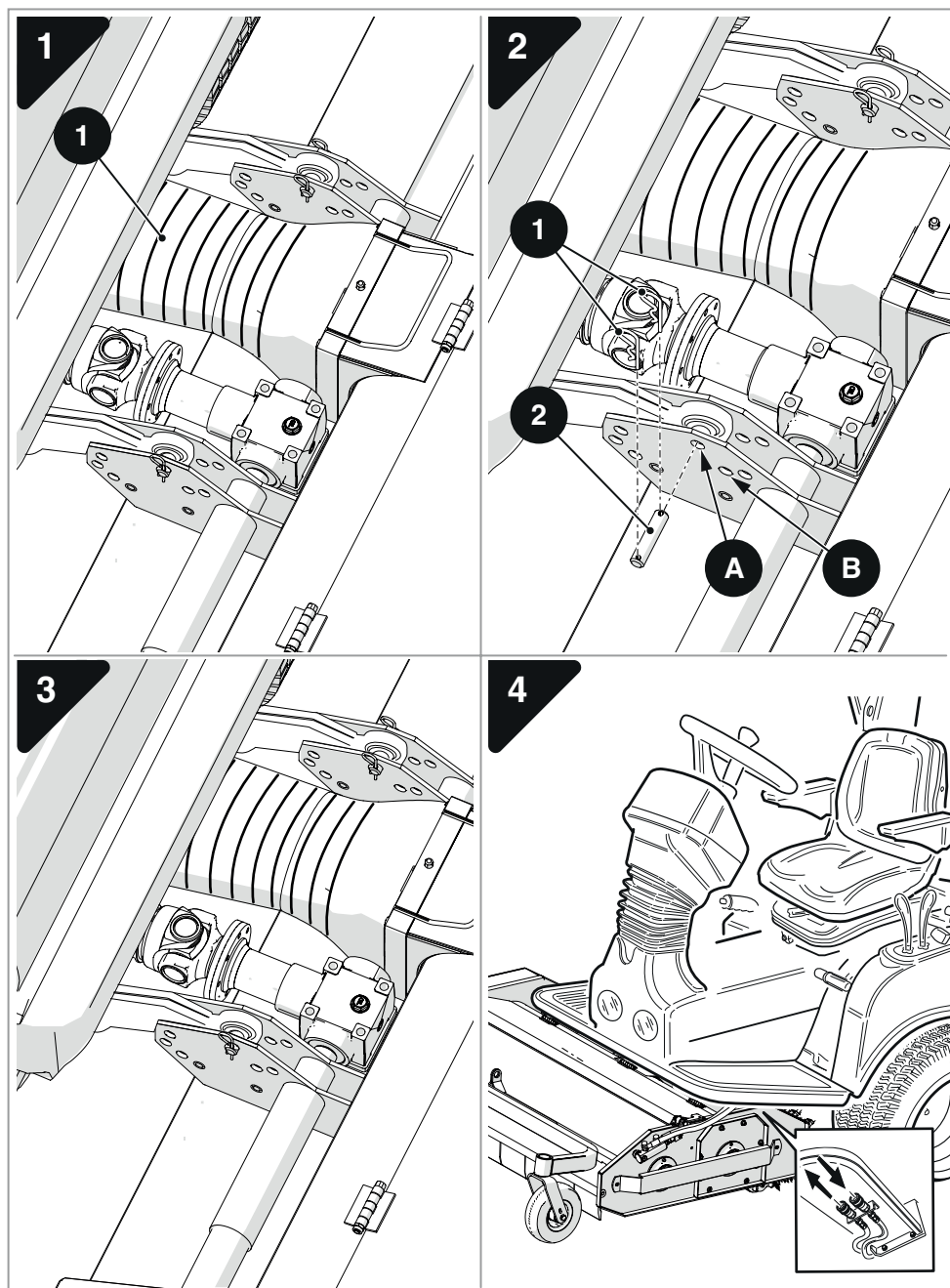


Fig. 4.1

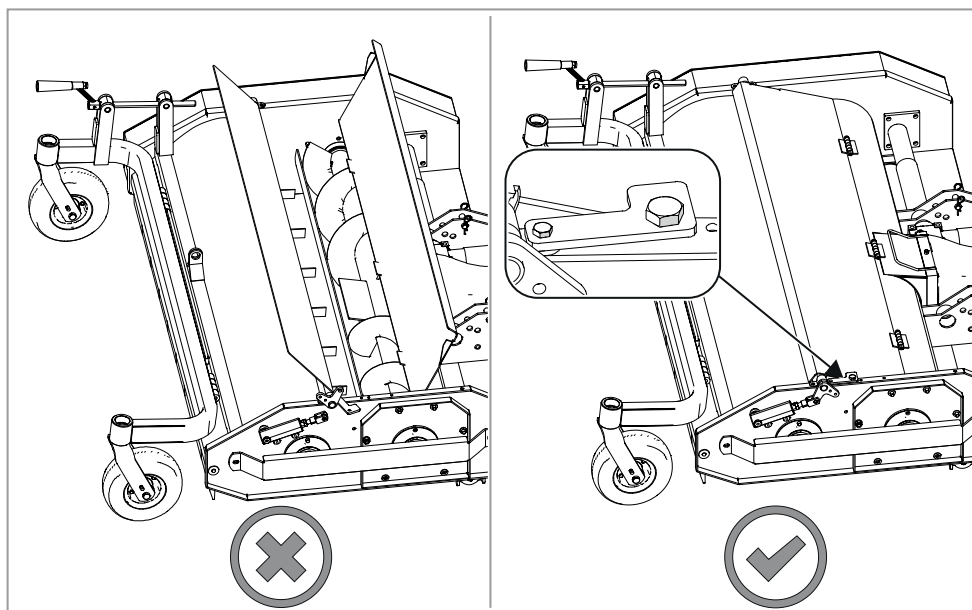


Fig. 4.2

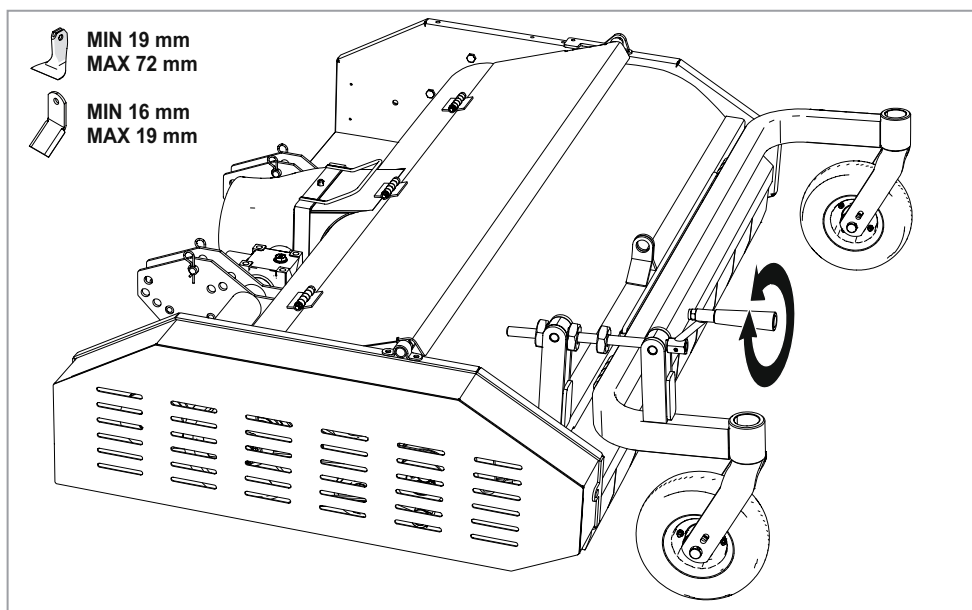


Fig. 4.3

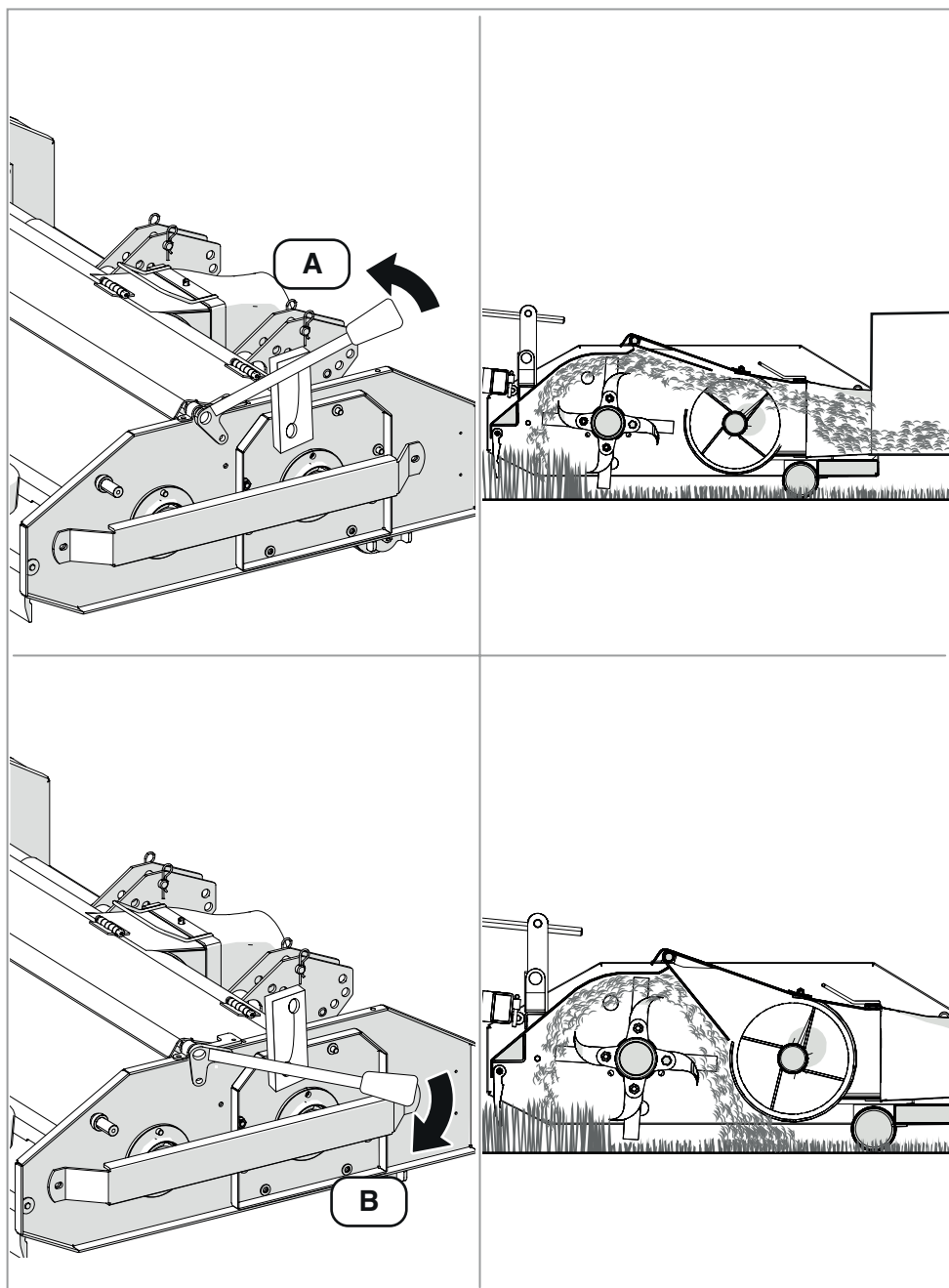


Fig. 4.4.1

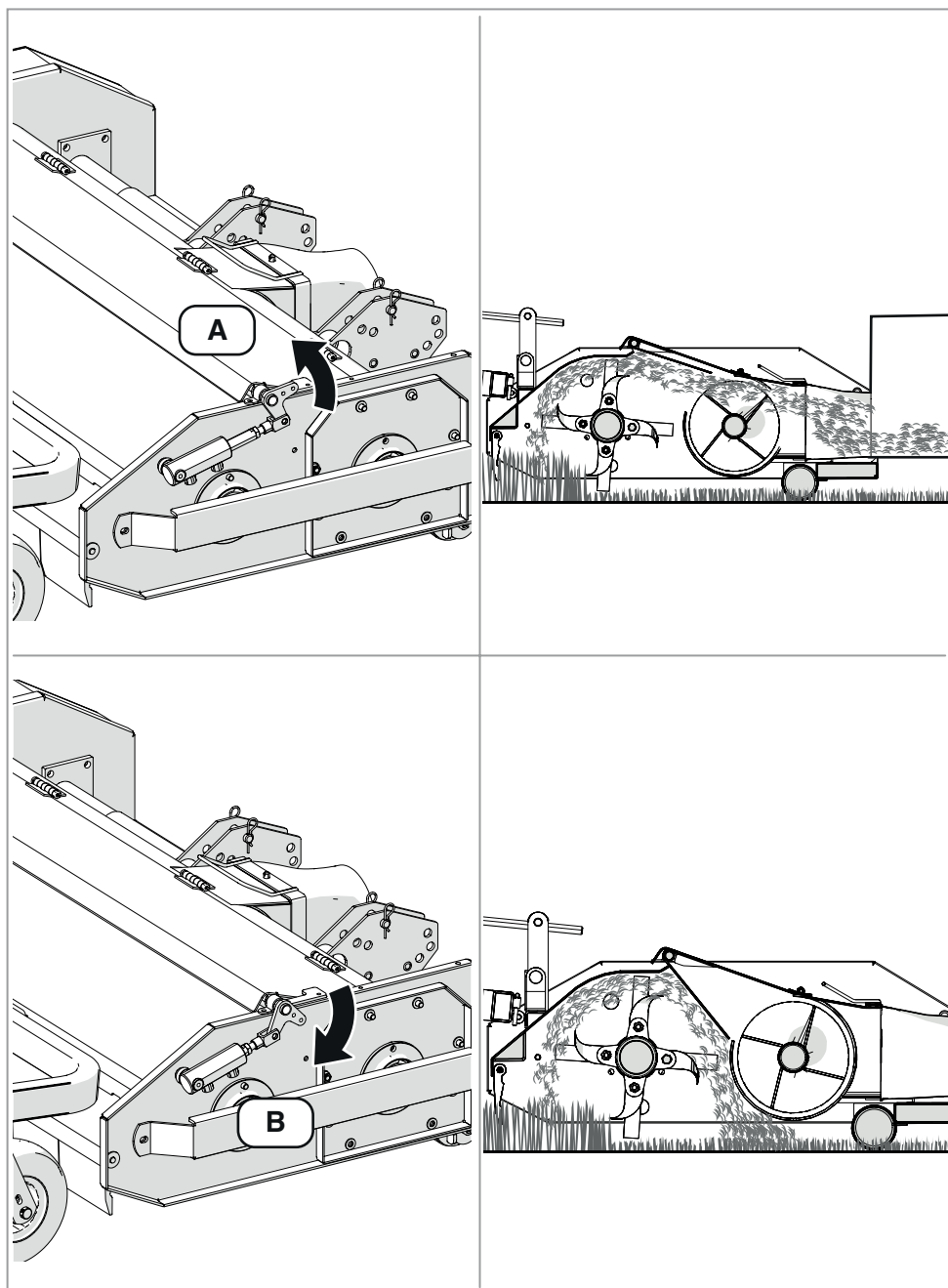


Fig. 4.4.2

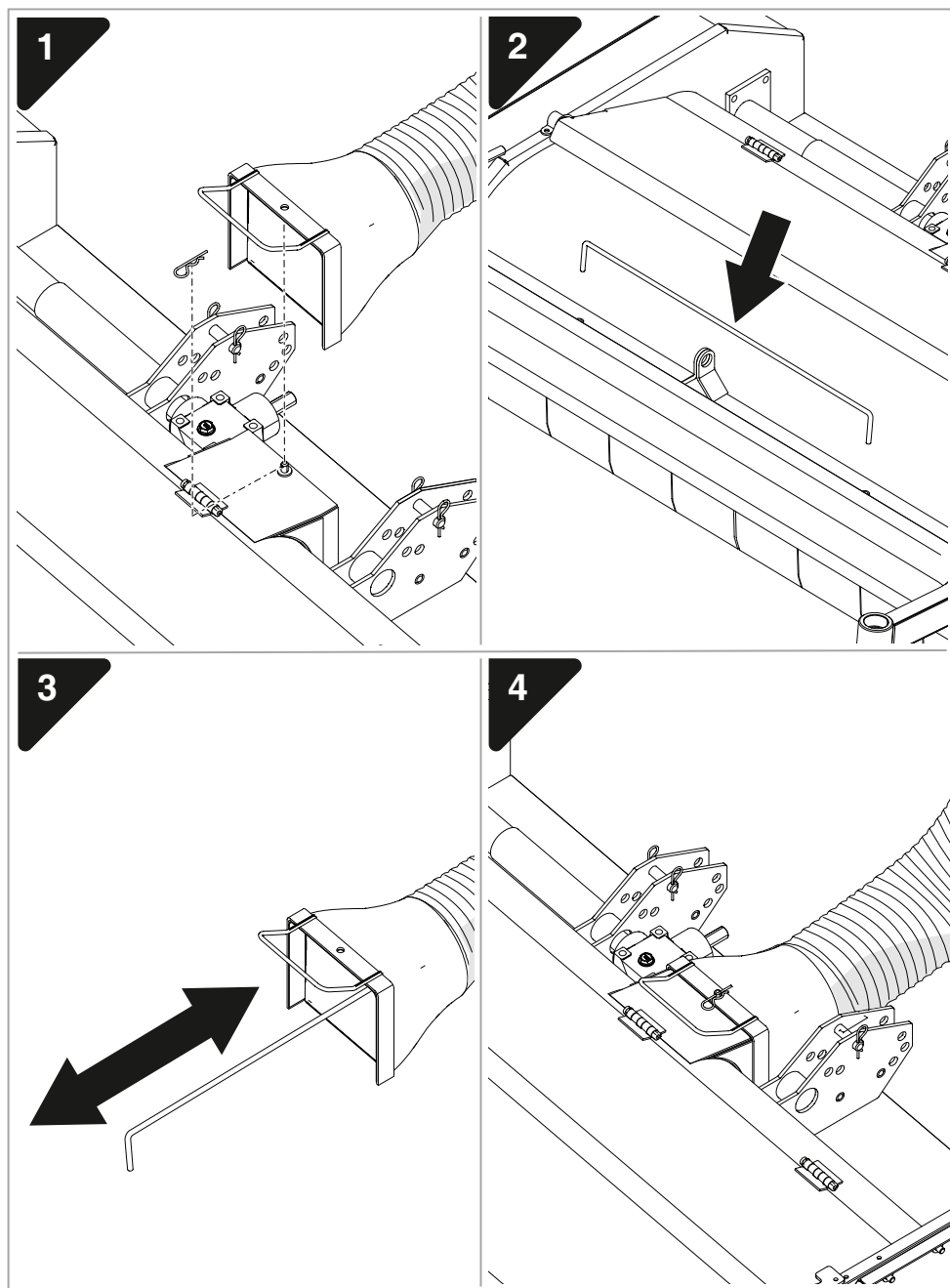


Fig. 4.5

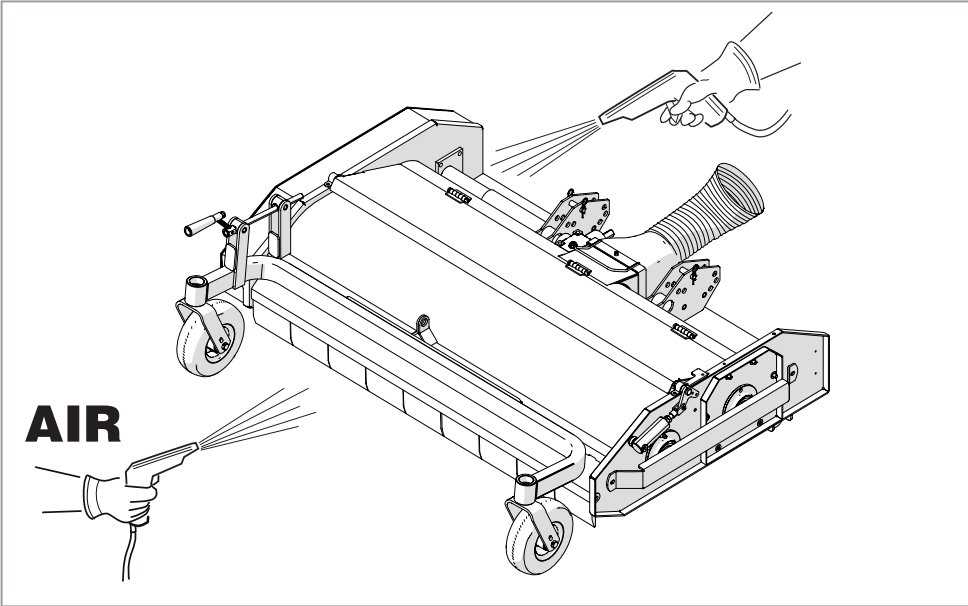


Fig. 5.2.1

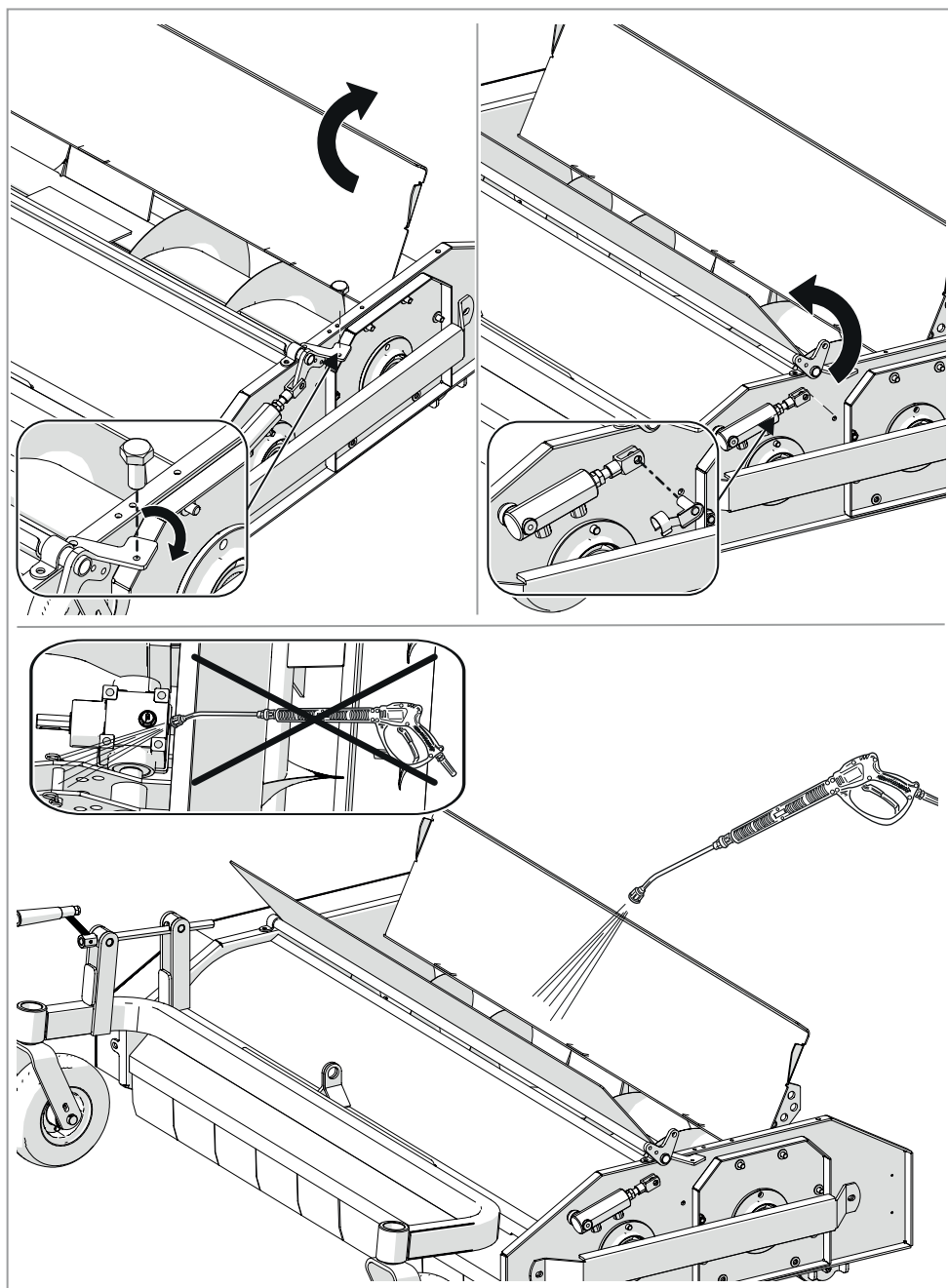


Fig. 5.2.1

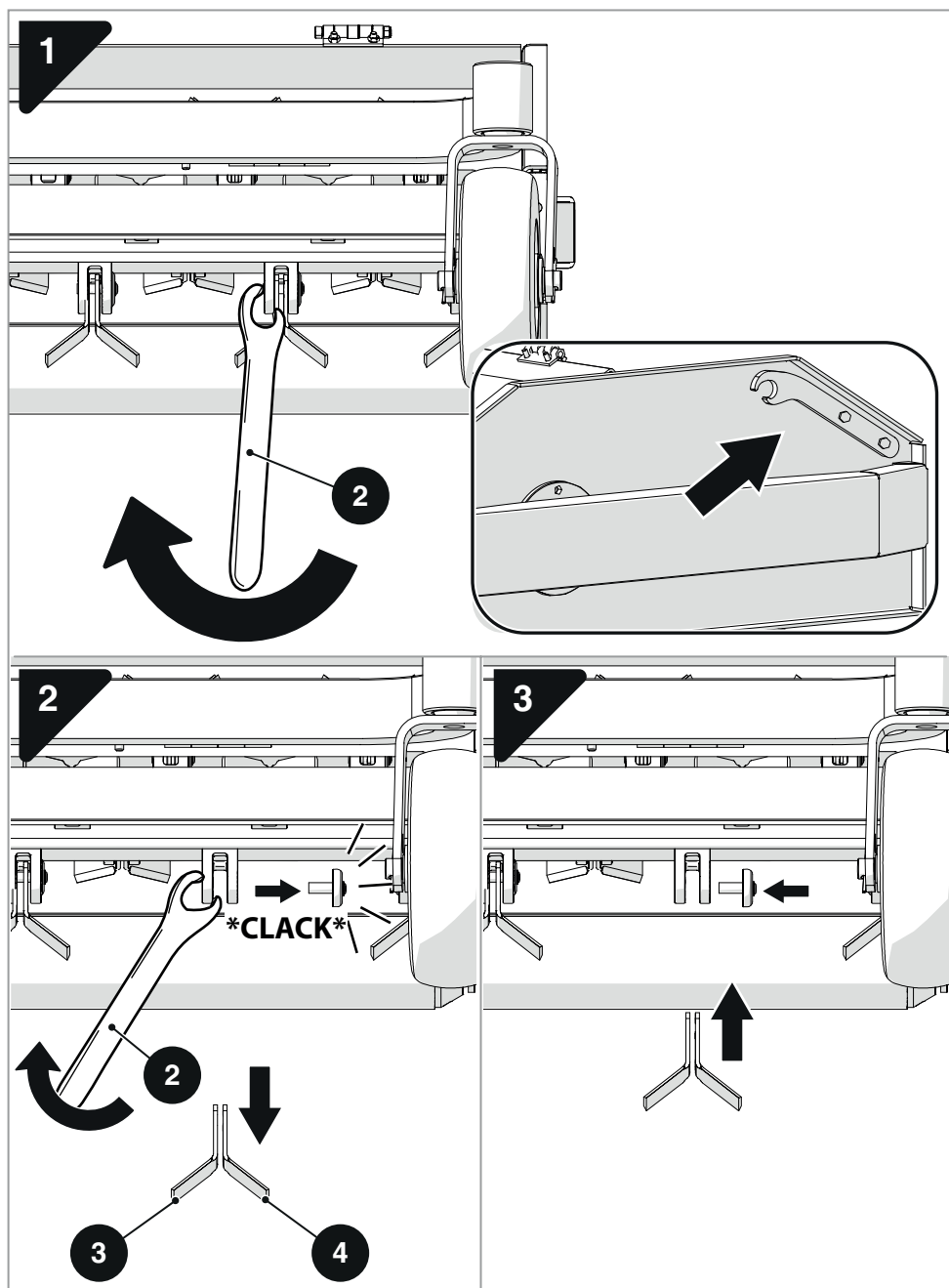


Fig. 5.2.2

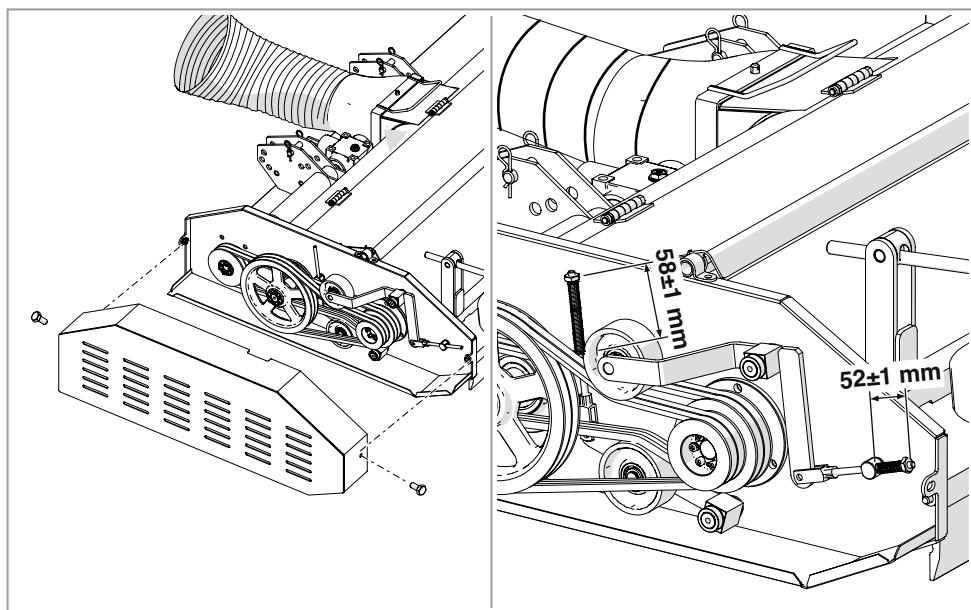


Fig. 5.2.3

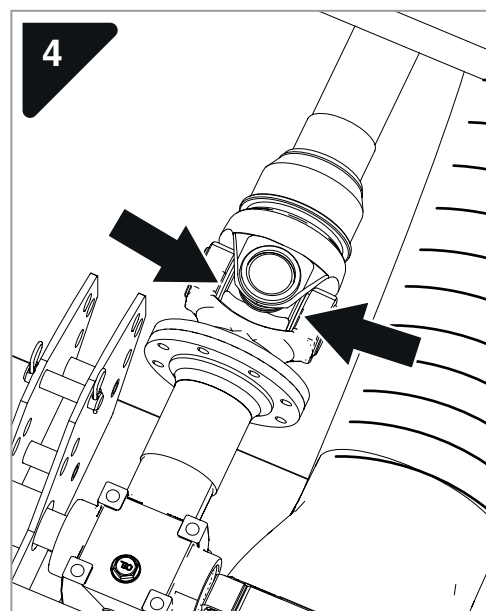


Fig. 5.2.4

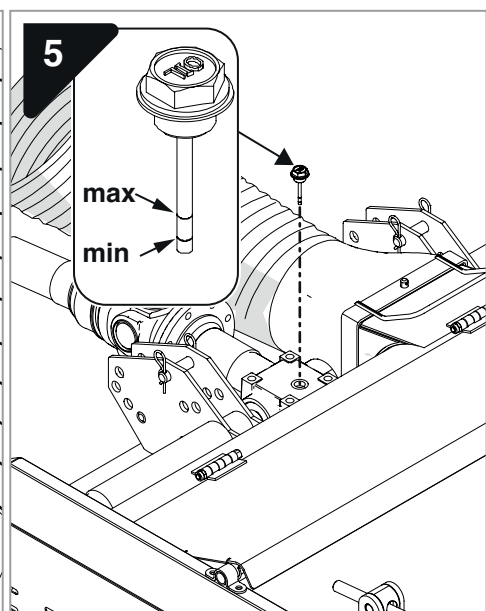


Fig. 5.2.5

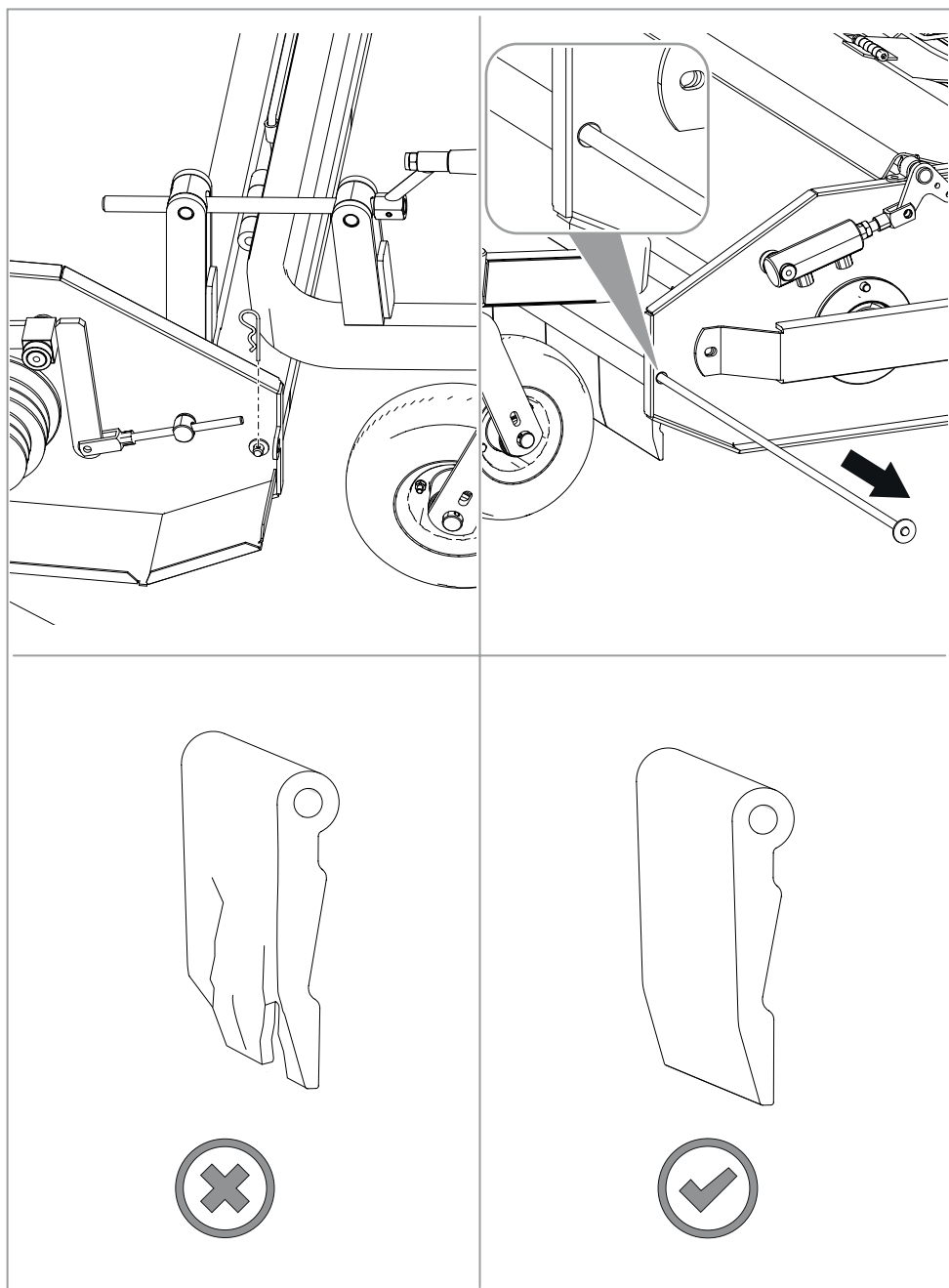


Fig. 5.2.7

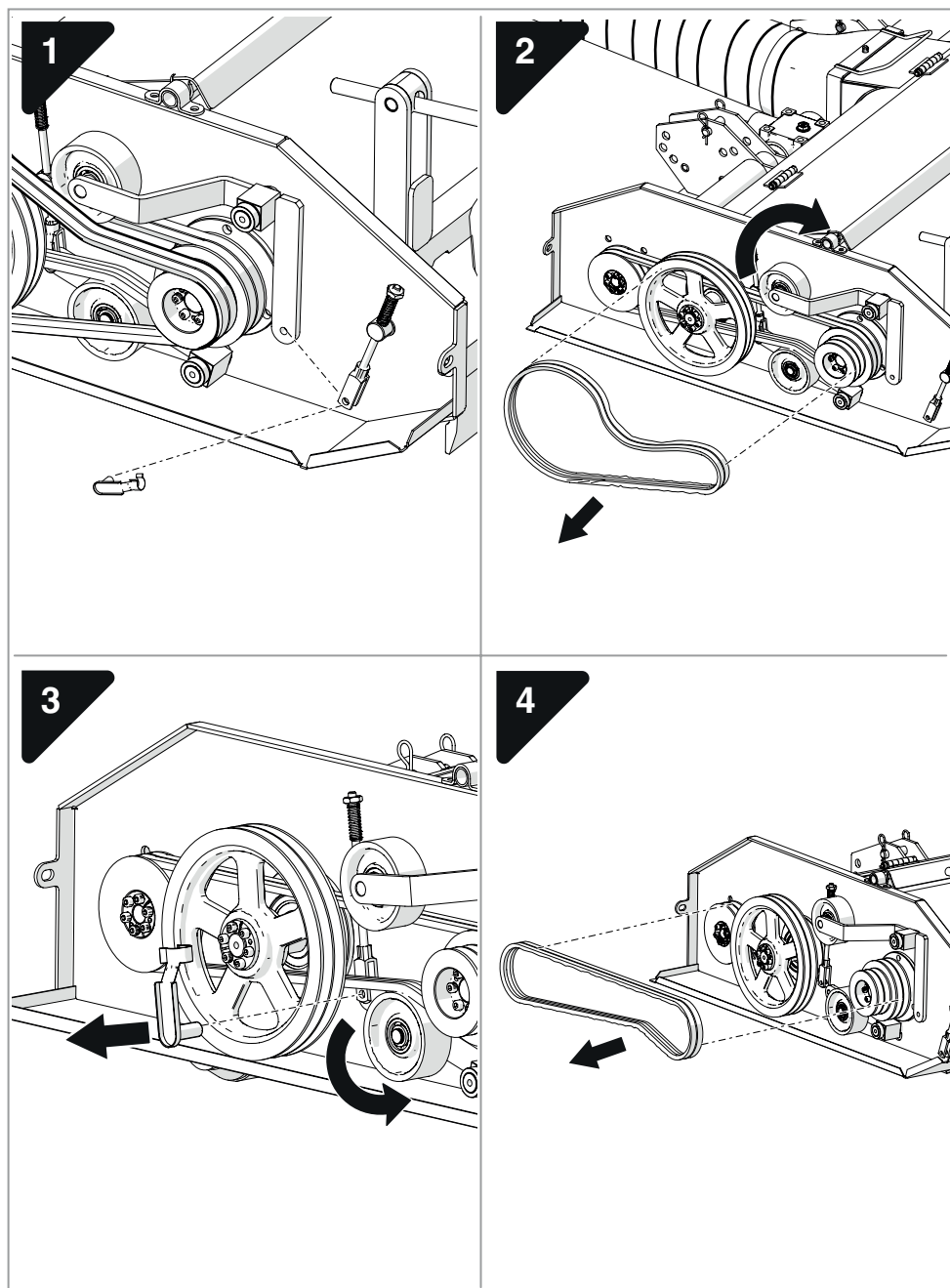


Fig. 5.2.8

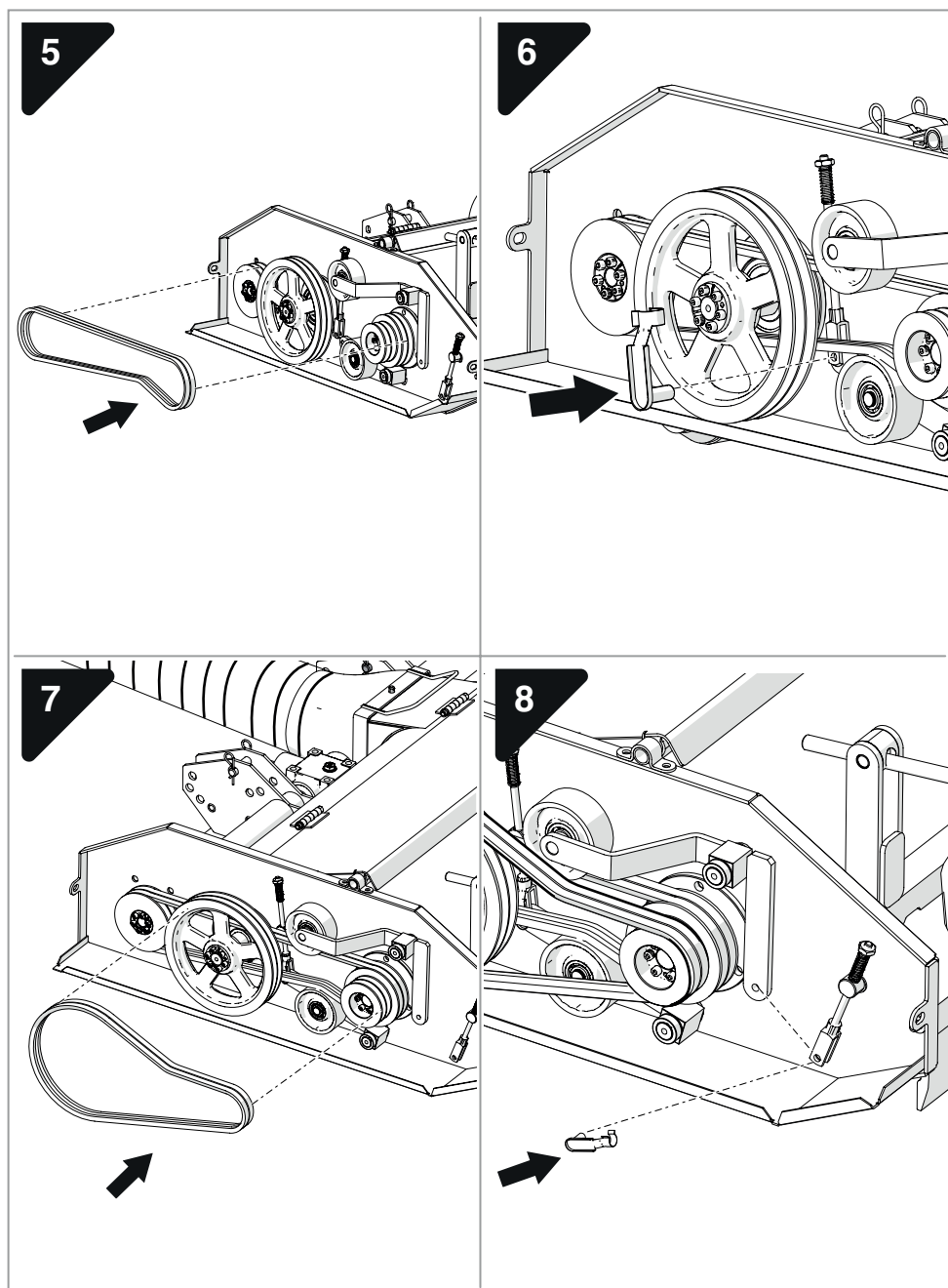


Fig. 5.2.8